

ABONNEMENT DE LECTURE MUSICALE,

POUR LES PARTITIONS ET LA MUSIQUE DE PIANO

A PARIS, chez MEYSENBERG,

Éditeur, Marchand de Musique, Fabricant de Piano-Porté,

Rue de Richelieu, N^o. 23, près du Théâtre Français.

Le but de cet Établissement est de procurer aux Amateurs la lecture de tout ce qui existe en Partitions et en Musique de Piano, et de toutes les Nouveautés qui paraissent dans ces deux genres.

Le prix de l'abonnement, pour les Partitions, est de 30 francs pour l'année, 18 francs pour six mois, 12 francs pour trois mois, et 6 francs pour un mois.

Pour la Musique de Piano seulement, 24 francs pour l'année, 15 francs pour six mois, 9 francs pour trois mois, et 4 francs pour un mois.

Les Amateurs, en s'abonnant pour la Partition, pourront, s'ils le désirent, avoir la Musique de Piano.

Les personnes qui voudront deux Ouvrages à-la-fois, paieront en sus la moitié du prix ci-dessus désigné.

L'abonnement se paie d'avance : il sera déposé 30 francs pour nantissement de l'abonnement de Partition, et 15 francs pour celui de Piano, lesquels seront rendus à l'expiration *desdits* abonnemens.

Extrait du Catalogue

N^o. 235.

Mozart.

1 Vol.

11826 601 -



L'ENLEVEMENT DU SERAIL

(DIE ENTFÜHRUNG AUS DEM SERAIL)

OPERA EN TROIS ACTES.

Imité de l'allemand par le c^{em} Moline

redigé par I. Pleyel.

Musique de

W . A . M O Z A R T .

Arrangé pour le Clavecin

par C. G. Neefe.

Chez N. Simrock

à BONN.

Propriété de l'Editeur, enregistré à la Bibliothèque nationale.

N^o 76.

Prix 36. Francs.



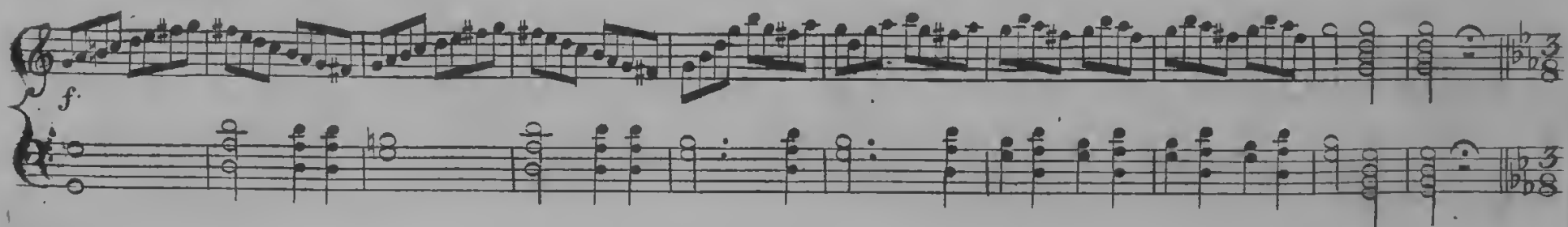
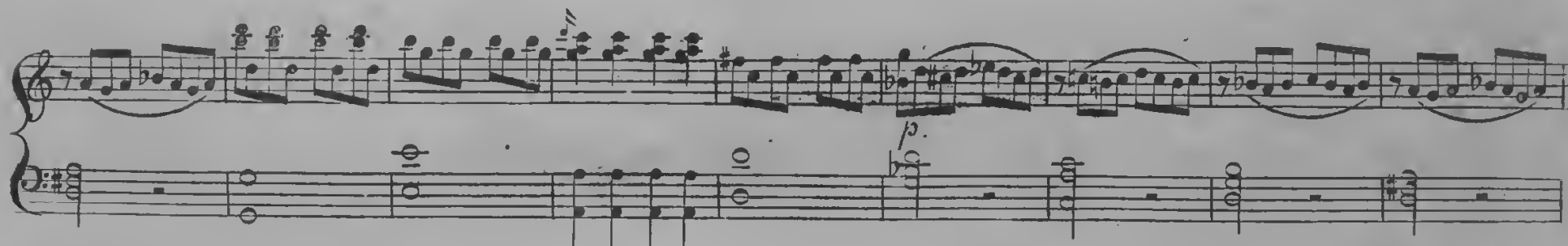
2.

OUVERTURE

Presto.

The musical score is written for a full orchestra, featuring multiple staves for strings, woodwinds, and brass. The tempo is marked 'Presto.' and the dynamics range from piano (p.) to fortissimo (sf.). The score includes various musical notations such as notes, rests, and articulation marks.

Handwritten musical score for a piano piece, consisting of six systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings such as *p.* and *f.*. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.



Andante.

Handwritten musical score for piano, marked Andante. The score consists of five systems of two staves each. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/8. The music features a variety of dynamics including piano (*p.*), forte (*f.*), and crescendo (*cresc.*). The notation includes eighth notes, quarter notes, and chords, with some passages marked with '7' indicating a specific fingering or articulation. The score concludes with a final measure marked *f.*

6.

Presto.

The musical score is written for piano and consists of seven systems of staves. The first system has a treble and bass staff. The second system has a treble and bass staff. The third system has a treble and bass staff. The fourth system has a treble and bass staff. The fifth system has a treble and bass staff. The sixth system has a treble and bass staff. The seventh system has a treble and bass staff. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p.*, *sf.*, and *f.* There are also triplets and slurs.

7.

This page contains a handwritten musical score for a piano piece, spanning measures 76 to 82. The score is written on six staves, organized into three systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures (one flat), time signatures, and dynamic markings. The first system (measures 76-77) features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The second system (measures 78-79) continues the melodic and rhythmic development. The third system (measures 80-82) concludes the piece with a final cadence. The handwriting is clear and legible, with some corrections visible in the later measures.

f. *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *ff.* *p.*

8.

N^o 1.

Aria.

Andante.

Belmont.

Hier soll ich dich denn sehen, Kon-stance, dich mein Glück! laß Himmel es ge-schehen, gib mir die Ruh zu-rück, gib mir
 O! ma chere Constance! Con-stance! le plus tendre amour me donne l'espe-rance de te revoir dans ce Séjour!...

die Ruh zu-rück. Ich dul-dete der Lei-den, o Lie-be, ich dul-dete der Leiden, o Lie-be, o
 dans ce Sé-jour e-cou-tez ma plain-te, e-cou-tez ma plain-te, dis-sippe ma crainte, me

Lie-be all-zu-viel, all-zu-viel. Schenk mir da-für nun Freuden, nun Freuden, und bringe mich ans Ziel, und bringe
 gardes tu ta foi? loin de moi? O Ciel! quelle contrainte! Constan-ce! accours viens dans ces lieux; ah viens

- ge mich ans Ziel. Schenk mir dafür nun Freuden, nun Freu - den, und bringe mich ans Ziel, und brin -
 viens combler mes vœux! O Ciel! quelle contrainte! Con - stance! accours, viens dans ces lieux, ah viens

- ge mich ans Ziel, und brin - ge mich und brin - ge mich ans Ziel, und brin -
 viens combler mes vœux! ah! viens, ah! viens, com - bler mes vœux! ah! viens,

- ge mich und brin - ge mich ans Ziel.
 ah! viens, ah! viens, viens combler mes vœux!

cresc: f. p. cresc: f. p. f.

10.

N^o 2.

Osmin.

Duetto.

Tempo
giusto.

Wer ein Liebchen hat ge- funden, die es treu und redlich meynt, lohn' es
En prenant femme jo- lle, jeune et de fort bonne hu- meur, un Vieil-

ihr durch tausend Küsse, mach ihr all' das Le- ben süsse, sey ihr Trö- ster, sey ihr Freund, sey ihr Trö- ster, sey ihr
lard dans sa fo- lie, s'en croit aimé pour la vie, mais il est bien dans l'erreur! mais il est bien dans l'er-

Freund, sey ihr Freund; tralla - - le - ra, tralla - - le - ra, tralla - - le - ra, tralla - - le - - ra.
reur! bien dans l'erreur. tralla - - le - ra, — — — — —

Belmont
Vielleicht, daß ich durch diesen
Alten etwas erfahre — He Freund!
ist das nicht das Landhaus des
Bafsa Selim? —

Belmont s'approchant d'Osmin
cet esclave pourroit m'instruire.
Hola l'ami! daignez me dire si c'est
ici le Palais du Bacha Selim?

pp. cresc. f.

Osmin (continue sans répondre.)

Doch fie tren sich zu er-hal-ten, schließ er Liebchen sorglich ein: denn die lo-fen Dinger ha-schen, je-den
 Il croit la garder fi-dele, l'enfer-mant sous des verroux, lui même il fait sen-ti-nel-le, et mal-

Schmetterling und na-schen gar zu gern von frem-den Wein, gar zu gern von frem-den Wein, von frem-den
 gré ses soins la bel-le, sait tromper le vieux ja-loux, sait tromper le vieux ja-loux, le vieux ja-

Wein, loux. tral-la-le-ra, tralla-le-ra, tral-la-le-ra, tralla-le-ra.
 tral-la-le-ra

cresc.

Belmont.
 He! Alter! he! hört ihr nicht?
 Ist hier des Bassa Selim Pallast?

Belmont à Osmin vivement
 Dites moi donc si c'est le Palais
 du Bacha? . . .

Sonderlich bey'm Mon-deu-schei-ne, Freunde nehmt sie wohl in Acht, oft laucht da ein junges Herrchen, kirrt und
 Pendant la nuit en ca-chet-te, pour la mettre en li-ber-té, un a-mant adroit la guette, dans ses

Allegro.

lockt das klei-ne NÄrrchen, und denn Treu-e gu-te Nacht, und denn Treu-e gu-te Nacht, gu-te
 bras el-le se jet-te. à-dieu la fi-dé-li-té! à-dieu la fi-dé-li-té! adieu! à

Tempo I^{mo}

Belmont.

Nacht. tral-la-le-ra, tral-la-le-ra, tral-la-le-ra, tralla-le-ra! Verwünscht seyft du sammt dei-nem
 dieu! tral-la-le-ra Fi-nis-sez la chanson:

All^o

pp. *cres:* *p.* *p.*

Lie-de! ich bin dein Sin-gen nun schon müde, so hör doch nur ein einzig's Wort,
nette car elle me rompt la tête c'en est assez é-coutez moi!

Was Henker laßt ihr euch ge-luften,
Mais quel de-lire te trans-porte?

fp. sf. f.

euch zu er-eifern, ench zu brüften, was wollt ihr? was wollt ihr? was wollt ihr? Hur-tig, ich muß fort! Hur-tig, ich muß
pourquoi t'animer de la sorte? que veux tu? que veux tu? que veux tu? vi-te, ex-plique toi! vi-te explique

p. f. sf. p. sf. p.

Belmont. Osmin. Belmont. Osmin.
fort. toi! Ist das des Baffa Selim Haus? He! Ist das des Baf-fa Selim Haus? das ist des
Est-ce le pa-lais du Bacha? Heim! est-ce le pa-lais du Ba-cha? C'est le pa-

So wartet doch! ein Wort! so wartet doch! ein Wort!
 mais un moment! un mot! mais un moment! un mot!

Bat. fa Selim Haus. Ich kann nicht weilen, geschwind, denn ich muß eilen;
 lais du Ba. cha. Eh pourquoi faire? non, non, j'ai quelque chose à faire.

Ich kann nicht weilen, geschwind, denn ich muß
 eh pourquoi faire? non, non, j'ai quelque chose à faire.

Seyd ihr in fei-nen Diensten, Freund? feyd ihr in fei-nen Diensten, Freund? feyd ihr in
 vous servez donc chez ce Seigneur? vous servez donc chez ce Seigneur? vous servez

eilen. faire. He! Heim! He! Heim!

p.

Recit:

fei-nen Diensten, Freund? Wie kann ich den Pedrill wohl sprechen, der hier in seinen Diensten
 donc chez ce Seigneur? Vous devez connaître Pe-drille, qui sert aussi dans ce Pa-

Ich bin in fei-nen Diensten, Freund! Oui, oui je sers le gouver-neur

p. *f.*

steht?
lais?

a tempo.

Den Schurken, der den Hals soll brechen.
Ce Faquin! qu'il faut que j'étrille!

fehlt sel-ber zu; c'est un fripon...
fehlt sel-ber zu; je le connais, c'est un fripon

wenns anders geht, fehlt sel-ber
je le con-

(für sich)
(à part.) was für ein al-ter gro-ber Bengel,
qu'il est grossier ce vieux cor-saire!

zu; wenns anders geht.
nais, je le connais,

Das ist jaft so ein Galgen-schwen-gel,
ni lui ni vous ne valez guère,

das ist jaft
ni lui ni

Bengel, was für ein al-ter gro-ber Bengel, was für ein al-ter gro-ber, al-ter gro-ber Ben-gel, ihr
saire, qu'il est grossier ce vieux cor-saire, qu'il est grossier, qu'il est grossier, mais comment faire? pour

so ein Gal-gen-schwengel, das ist jaft so ein Gal-gen-schwengel, das ist jaft so ein Gal-gen-schwengel,
vous ne va-...lez guère, ni lui ni vous ne va-...lez guère, ni lui ni vous ne va-...lez guère

sf/p. *sf/p.* *sf/p.* *sf/p.* *cresc.* *f.*

irrt, ihr irrt, ihr irrt, es ist ein braver Mann, ihr müßt ihn
 lui, vraiment, pour lui, vous êtes dans l'erreur. je le con-

so brav, so brav, so brav, dais man ihn spie-ßen kann,
 pour lui, vraiment? pour lui? non, c'est un im-posteur.

war-lich nicht recht kennen, ihr müßt ihn war-lich nicht recht kennen, ihr müßt ihn
 nois mieux que per-sonne, je le connois mieux que per-sonne, je le connois mieux que per-sonne, je le con-

recht gut, ich liefs ihn heut ver-bren-nen, recht gut, ich liefs ihn heut ver-bren-nen, recht gut, ich liefs ihn heut ver-
 il ne faut pas qu'il me, rai-sonne, il ne faut pas qu'il me, rai-sonne, il ne faut pas qu'il me, rai-

war-lich nicht recht kennen. Es ist für
 nois mieux que per-sonne, oui! oui! oui! oui! c'est un gar-

brennen, recht gut, ich liefs ihn heut ver-brennen, heut! heut! lies ich ihn ver-bren-nen.
 sonne, il ne faut pas qu'il me, rai-sonne, non! non! qu'il me, rai-son-ne

wahr ein guter Tropf,
 çon rempli d'honneur,
 es ist furwahr ein guter Tropf,
 c'est un garçon rempli d'honneur,
 es ist
 rem - pli
 für
 d'hon -

auf einen Pfahl gehört fein Kopf,
 oh! je le pendrois de bon coeur,
 auf einen Pfahl gehört fein Kopf, auf einen Pfahl gehört fein
 oh! je le pendrois de bon coeur, oh! je le pendrois de bon

f. p. *f. p.* *f. p.* *f. p.*

wahr ein gu - - - ter Tropf, es ist fur - wahr ein gu - - - ter Tropf, ein gu - - - ter Tropf,
 neur rem - pli d'honneur, c'est un gar - çon rempli d'honneur, rem - pli d'honneur.

Kopf, auf einen Pfahl gehört fein Kopf, auf einen Pfahl gehört fein Kopf, auf einen Pfahl gehört fein Kopf, auf einen Pfahl gehört fein
 coeur, oh! je le pendrois de bon coeur, je le pen - drois, je le pen - drois, je le pendrois de bon coeur, oh! je le pendrois de bon

f. p. *f. p.* *f. p.* *f. p.* *f.*

So bleibet doch,
 mais attendez!
 So bleibet doch,
 mais attendez!

Kopf auf einen Pfahl gehört fein Kopf.
 coeur, oh! je le pendrois de bon coeur.
 was wollt ihr noch,
 vous m'excedez.
 was wollt ihr, was wollt ihr, was wollt ihr noch?
 vous m'excedez, laissez moi! laissez moi!

f. *f. p.* *f. p.* *f. p.* *f. p.* *f.* *f.* *f.* *f.* *f.*

(lui montrant la port du palais)

ich möchte gerne...
mais... s'il est possi-ble...

(avec derision) (spöttisch)

so hab ich von fer-ne um's Haus h'rum schleichen und Mädchen steh-len, fort, eu-res gleichen
oh... c'est trop risi-ble.. cela s'entent, et se comprend, oui, j'en-tends, je con-

p. *sf/p.*

Ihr seyd be-fef-fen, sprecht voller Gal-le
cette dé-fense, est une offen-se,

braucht man hier nicht, fort, fort, fort, fort, fort, eu-res glei-chen braucht man hier nicht.
cois tes projets... non! non! non! l'on n'en-tre pas dans ce pa-lais!

f. *p.* *cresc.* *f.* *p.* *f/p.* *f/p.* *f/p.* *f/p.*

mir so ver-messen in's Ange-sicht, mir so ver-mes-sen in's An-ge-sicht, schont eu-ren Gei-fer, laßt euer
 cette dé-fense! eh pourquoi? eh pourquoi donc cet-te rigueur? eh pourquoi donc, cette ri-

nur nicht in Ei-fer, ich kenn euch schon,
 c'est par l'ordre du gouverneur!

Drohn, schont euren Gei-fer, laßt euer Drohn, laßt eu-er Drohn, laßt eu-er Drohn.
 geur? eh pourquoi donc -- cette rigueur? eh pourquoi donc cette rigueur?

nur nicht in Ei-fer, ich kenn euch schon, ich kenn euch schon, ich kenn euch schon,
 c'est par l'ordre du gouverneur!

f/p. f/p. f/p. f/p. f/p. f/p. f/p. f/p.
f/p. cresc. f.

20.

Presto.

Schert euch zum Teu-fel! ihr krieget, ich schwöre, sonst oh-ne Gna-de die Ba-fo-na--de; noch habt ihr Zeit, noch
 Non, point de grace, ah! quelle au-da-ce! fuis té-mé--ral-re de ma co--lle--re crains le trans-port. crains

Es bleibt kein Zweifel, ihr seyd von Sinnnen, welch ein Be--tragen, auf meine Fra--gen, seyd doch ge:
 Qu'il est sau-vage! je crains sa rage, ce vieux corsai-re, me des.es...pe...re...quel triste

habt ihr Zeit.
 le transport

scheid, seyd doch ge--scheid; es bleibt kein Zweifel, ihr seyd von Sin-nen, welch ein Be-
 sort, quel triste sort! qu'il est sau-vage! je crains sa rage, ce vieux cor-

Schert euch zum Teu-fel! ihr krieget, ich schwöre, sonst oh-ne Gna--de
 non point de grace, ah! quelle au-da-ce. fuis té-mé--ral-re!

tra-gen auf meine Fra-gen, feyd doch ge--fcheid, feyd doch ge--fcheid, feyd doch ge--fcheid; es bleibt kein
sahre, me déses--pé-re, quel triste sort! quel triste sort! quel triste sort! qu'il est sau:

die Ba--fto--na--de; noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, schert euch zum Teufel,
de ma co--le--re, crains le trans--port! crains le trans--port! non point de grace,

f/2 *f/2* *f/2* *f/2* *f/2* *f/2* *f/2* *f*

Zweifel, ihr feyd von Sinnen, welch ein Be--tragen, auf meine Fragen, feyd doch ge-fcheid, feyd doch ge=
vage, je crains sa rage, ce vieux cor-saire me déses--pére, quel triste sort! quel triste

ihr kriegt, ich schwöre, sonst oh-ne Gna-de die Ba--fto--na--de; noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit,
ah quel au--da-ce! fuis te-me-raire, de ma co--le--re crains le transport! crains le transport!

f/2 *f/2* *f/2* *f/2* *f/2* *f/2* *f/2* *f*

fcheid, sort! feyd doch ge - fcheid. feyddoch gefcheid, feyd doch ge - fcheid, feyd doch ge - fcheid, sort!
 ce vieux corsai - - - - re, me déses - père, quel triste sort! ce vieux corsai - - - -

noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr
 de ma co - le - - - - re crains le transport. crains le transport de ma co - le - - - - re, crains le trans-

p. *cresc.* *f.* *p.* *p.* *cresc.*

feyd doch gefcheid, feyd doch ge - fcheid, feyd doch ge - fcheid, feyd doch ge - fcheid, feyd doch ge - fcheid.
 re me déses - père, quel triste sort! quel triste sort! quel triste sort! quel triste sort!

Zeit, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit.
 port, crains le transport, crains le transport, crains le transport, crains le transport.

f. *p.* *f.* *p.* *f.*

N^o 3.

Osmin.

Allegro
con brio.

Sol - che her - ge - lauf - ne Laf - fen, mes
Ces a - van - turiers in - fa - mes

die nur nach den Weibern gar - fen, mag ich vor den Teu - fel nicht, mag ich vor den Teu - fel.
n'aiment qu'à tromper les fem - mes. et je ne puis les souff - rir, et je ne puis les souff -

nicht, mag ich vor den Teu - fel nicht, denn ihr ganzes Thun und Lassen ist, uns auf den Dienst zu
rir, et je ne puis les souff - rir. Ils in - ventent mille trames, mais! je sais le pre - ve -

raf - fen, uns auf den Dienst zu pas - sen, doch mich trugt kein solch Geficht, doch mich, trugt kein solch Ge - ficht. Eu - re
nir, je sais m'en garan - tir, oui, je sais le pre - ve - nir, oui, je sais m'en garan - tir. Leurs fi -

Adagio. All^o.

V. S.

Tu-cke, eu-re Ran-ke, eu-re Fin-ten, eu-re Schwänke, find mir ganz bekannt, find mir ganz bekannt, find mir ganz be-
 nefses, leurs ca-rêsses, leurs basseffes, leurs soupleffes, je les connois bien, je les connois bien, je les connois

kann, ganz bekannt, find mir ganz be-kannt, mich zu hin-ter-gehen, müßt ihr früh auf- stehen, müßt ihr früh auf-
 bien, oui, oui, je les con- nois bien. pour qu'ils me sé- duise et qu'ils me ré- duise, et qu'ils me ré-

stehen, ich hab' auch Verstand, ich hab' auch Verstand, ich hab' auch Ver stand, ich!
 duise, j'ai l'esprit trop fin, j'ai l'esprit trop fin, j'ai l'esprit trop fin, oui,

ich hab' auch Verstand, Sol- che herge- laufne Laf- fen,
 oui, j'ai l'esprit trop fin. Ces a- vanturiers in- fa- mes.

cresc:

die nur nach den Weibern gar - fen, mag ich vor den Teu - fel nicht; mag ich vor den Teufel
n'aiment qu'a tromper les fem - mes, et je ne puis le souff - rir, et je ne puis le souff -

nicht, mag ich vor den Teu - fel nicht, denn ihr ganzes Thun und Laf - fen ist,
rir, et je ne puis le souff - rir. Ils in - ventent mille trames, mais!

cresc: *f* *fp* *f* *fp*

uns auf den Dienst zu pas - sen, uns auf den Dienst zu pas - sen, doch mich trägt kein solch Ge -
je sais les pre - ve - nir, je sais m'en ga - ran - tir, oui, je sais les pre - ve -

ad lib:

fp *fp* *fp* *fp* *fp*

Adagio. **All°**

sicht, doch mich, trägt kein solch Ge - ficht! Eu - re Tu - cke, eu - re Ran - ke, eure Fin - ten, eu - re Schwänke
nir, oui, je sais m'en ga - rantir, Leurs ca - resses, leurs fi - nesces, leurs bassefes, leurs souplefes,

f *p* *f*

sind mir ganz bekannt, sind mir ganz bekannt, sind mir ganz bekannt, ganz bekannt, sind mir ganz bekannt, mich zu hin-ter-
 je les connois bien, je les connois bien, je les con- nois bien, oui, oui, je les con- nois bien, pour qu'on me se-

ge- hen, müßt ihr früh auf- stehen, müßt ihr früh auf- ste- hen, ich hab auch Ver- stand, ich hab auch Ver-
 duise, et qu'on me re- duise, et qu'on me re- duise, j'ai l'esprit trop fin, j'ai l'esprit trop

stand, ich hab auch Ver- stand, ich, ich hab auch Ver- stand, ich hab auch Ver- stand, ich hab auch Ver-
 fin, j'ai l'esprit trop fin, oui, oui, j'ai l'esprit trop fin, j'ai l'esprit trop fin, j'ai l'esprit trop

stand, ich hab auch Ver- stand, ich, ich hab auch Ver- stand, ich hab auch Ver- stand, ich hab auch Ver-
 fin, j'ai l'esprit trop fin, oui, oui, j'ai l'esprit trop fin, j'ai l'esprit trop fin, j'ai l'esprit trop

ich hab auch Verstand, Drumbeym Barte des Pro-pheten! ich studie-re Tag und Nacht, ruh' nicht, bis ich dich seh'
 j'ai l'es-prit trop fin. Ma vengeance est toute prête, j'en saurais te souffrir, et j'en jure sur ma

tod-ten, nimm dich wie du willst in acht; drum bey dem Bar-te des Pro-pheten! ich studie-re Tag und Nacht, ruh' nicht, bis ich dich seh'
 tête, de ma main tu dois pe-rir, ma vengeance est toute prête, je ne saurais te souffrir, et j'en jure sur ma

tod-ten, nimm dich wie du willst in acht, nimm dich wie du willst in acht, nimm dich in acht; nimm dich wie du willst in acht, nimm dich in
 tête, de ma main tu dois pe-rir, de ma main tu dois pe-rir, tu dois pe-rir, de ma main tu dois pe-rir, tu dois pe-

acht; nimm dich wie du willst in acht, nimm dich wie du willst in acht, nimm dich in acht, nimm dich in acht, nimm dich in acht.
 rir, de ma main tu dois pe-rir, de ma main tu dois pe-rir, de ma main tu dois pe-rir, de ma main tu dois pe-rir.

Was bist du für ein grausamer
 Kerl, und ich hab dir nichts gethan.

Osmin
 Du hast ein Galgenge-
 ficht, das ist genug.

Pedrillo

cresc. *f.*

All.^o afsai.

erf ge-köpft, dann ge-han-gen, dann ge-spießt auf heiße Stangen, dann ver-brannt, dann ge-bunden und ge-taucht, zuletzt ge-
 En-vieux, entreprenant, ayant l'air fort insolent, du Ba-cha seul confi-dent, mon ri-val, j'en fait ser-

schunden; erf ge-köpft, dann ge-han-gen, dann ge-spießt auf heiße Stangen, dann ver-brannt, dann ge-bun-den und ge-
 ment; je te hais complètement, je te hais complete-ment! En-vieux, entre-prenant, mon ri-

taucht, zu-letzt ge-schun-den, ge-schun-den, ge-schun-den; erf ge-köpft, dann ge-han-gen, dann ge-spießt auf hei-ße
 val, j'en fait serment, mon ri-val j'en fait serment, je te hais complètement! je te hais complete-

Stangen, dann ver-brannt, dann ge-bunden und ge-taucht, zu-letzt ge-schun-den.
 ment! je te hais complètement! je te hais! je te hais! —

cresc: f.

Aria.

29.

Andante.

N^o 4.
Belmont.

Recit: Konstanze! Konstanze! dich wieder zu se-hen, dich! O wie ängstlich, o wie Feurig Klopft mein
 Constance! Constance! Je vais voir tes charmes, Ciel! Dans la crainte, les allarmes, l'es-pe-

sotto voce. dol: sf. p. f. pp.

lie-be vol-les Herz, klopft mein lie-be vol-les Herz, klopft mein lie-be vol-les Herz, rance du bonheur, l'es-pe-rance du bonheur va calmer va calmer ma douleur.

f. p.

und des Wieder-se-hens Zähre, lohnt der Trennung bangen Schmerz, lohnt der Tren-nung ban-gen
 Mais je tremble, je chancel-le, dans ce moment enchanteur. Ah! quel trouble a-gite mon

Schmerz;
coeur. schon zitt'ich und wanke, schon zag'ich und schwanke, schon zag'ich und schwanke, es hebt sich die schwellende
Qu'entends-je? c'est elle! Constance, m'appelle! Con..stan..ce, m'appel..le! se..rois..ce ses tendres ac-

Bruft,
cens? es hebt sich die schwellende Bruft, es hebt sich die schwellende Bruft.
se..rois..ce ses tendres accens? se..rois..ce ses tendres accens?

cresc: f. p.

Ist das ihr Lispeln? Es wird mir so ban...ge;
je crois l'enten-dre, Con..stance m'appel...le! war das ihr
je crois l'en-

seufzen? Es glüht mir die Wan- - - ge; täuscht mich die Liebe, war es ein Traum; täuscht mich die Liebe, war es ein
 tendre, Constan- - - ce m'appel- - - le! L'Amour peut-être trompe mes sens, l'a-mour peut-être trompe mes

Traum; täuscht mich die Liebe, war es ein Traum. O wie ängstlich, o wie feurig klopft mein
 sens, l'amour peut-être trompe mes sens. Dans la crainte, les al-larmes, l'es-pe-

lie-be-vol-les Herz, klopft mein lie-be-vol-les Herz, klopft mein lie-be-vol-les les
 rance du bonheur, l'es-pe-ran-ce du bonheur va calmer, va calmer mia dou-

p. *f.* *pp.* *sf.* *p.*

Herz. Ift das ihr Lippen? War das ihr Seufzen? Es wird mir fo
 leur je crois l'en-tendre, el-le m'ap-pelle, je crois l'en-

bange, es glüht mir die Wan-ge. es glüht mir die Wan-ge, o! wie ängstlich, o! wie feurig klopft mein lie-be-vol-les
 tendre. Constance m'ap-pelle! Constance m'appelle! mais je tremble, je chan-celle, l'espé-ran-ce du bon-

Herz, klopft mein lie-be-volles Herz, klopft mein lie-be-volles Herz! schon zitr' ich und
 heur, l'es-pé-ran-ce du bon-heur, va calmer calmer ma douleur Qu'entends... je c'est

fp. *fp.* *fp.* *pp*

wanke, schon zag' ich und schwanke; o! wie ängstlich, o! wie feurig klopft mein lie-be-vol-les
 elle! Constan-... ce m'ap-pelle! mais je tremble, je chancel-le, - l'es-pe-ran-ce du bon-

Herz, klopft mein lie-be-vol-les Herz, klopft mein lie-be-vol-les Herz, mein lie-be-vol-les
 heur, l'es-pe-ran-ce du bon-heur va cal-mer, calmer ma douleur, cal-mer ma dou-

Herz, mein lie-be-vol-les Herz.
 leur, cal-mer ma douleur.

cresc:

p. f. p. f. p.

cresc: pp.

34.

Coro.

N^o 5.

Allegro

non troppo.

Soprano.

singt dem grossen Baffa Lieder, dem grossen Baffa Lieder, tö - - - ne feuriger Ge - - sang, und vom U - - fer
 Au Ba - - cha rendons homage, rendons ho - - mage, chan - - tons partout ses hauts faits. La cle - mence est

Alto.

singt
 Au Ba - - cha

Tenore.

singt dem grossen Baffa Lieder, dem grossen Baffa Lieder, tö - - - ne feuriger Ge - - sang, und vom U - - fer
 Au Ba - - cha rendons homage, rendons ho - - mage, chan - - tons partout ses hauts faits. La cle - mence est

Basso.

singt
 Au Ba - - cha

halle wieder vom Ufer halle wieder unfrer Lieder Ju-bel-klang, unfrer Lie-der Jubelklang, unfrer Lieder Jubel-klang.
 son partage, est son par-tage, il nous comble de bienfaits, il nous com-ble de bienfaits, il nous comble de bienfaits.

unfrer Lieder Jubelklang, unfrer Lieder Jubel-klang.
 il nous comble de bienfaits,

halle wieder vom Ufer halle wieder unfrer Lieder Ju-bel-klang, unfrer Lieder Jubelklang, unfrer Lieder Jubel-klang.
 son partage, est son par-tage, il nous comble de bien-faits, il nous comble de bienfaits, il nous comble de bienfaits.

il nous

solo
 Ebne dich, sanfter, sanf-ter wal-lende Fluth.
 Que l'alle-grefse reg-ne dans ces lieux!

solo
 Ebne dich, sanfter wal-lende Fluth.
 Que l'alle-grefse regne dans ces lieux!

solo
 Weht ihm entge-gen kühlende Winde, ebne dich sanfter wal-lende Fluth.
 En sa pre-sence que l'alle-grefse regne sans ces-se, dans ces beaux lieux!

36. V S

solo

Singt ihm der Lie-be Freu- den in's Herz.
 il nous in-spi-re, nous rend heureux.

solo

Singt ihm ent-ge-gen fliegen-de Chö-re singt ihm der Lie-be Freuden in's Herz.
 Ah quelle i-vref-se, il nous in-spi-re, son son doux em-pli-re nous rend heureux.

p. *f.*

Weht ihm ent-ge-gen küh-len-de Win-de; eb-ne dich fanf-
 Ah quelle i-vref-se il nous in-spi-re, son doux em-pli-

Weht
 Ah

Singt ihm ent-ge-gen flie-gen-de' Chö-re, singt ihm der Lie-
 Ah quelle i-vref-se il nous in-spi-re, son doux em-pli-

Singt
 Ah

re ter wal-lende Fluth. Singt dem grof-sen Baffa Lieder, dem
 re nous rend heu-reux. Au Ba-cha rendons ho-ma-ge, ren-
 Au
 be der Lie-be Freuden in's Herz. Singt dem grof-sen Baf-fa Lieder, dem
 re nous rend heu-reux. Au Ba-cha rendons ho-ma-ge, ren-
 Au
 grofsen Baffa Lieder, tö-ne feuri-ger Ge-fang. und vom U-fer hal-le wieder, vom
 dons ho-ma-ge, chan-tons partout ses haut faits. la cle-mence est son par-ta-ge, est
 grofsen Baffa Lieder. tö-ne feuri-ger Ge-fang. und vom U-fer hal-le wieder, vom
 dons ho-ma-ge, chan-tons partout ses haut faits. la cle-mence est son par-ta-ge, est

f.

U-fer halle wieder unf-rer Lie--der Ju--bel-klang, unf-rer Lie--der Jubel-klang, unf-rer Lieder Jubel-klang.
 son par--ta-ge, il nous com-ble de bien-faits, il nous com-ble de bienfaits, il nous comble de bienfaits.

unfrer Lieder Jubel-klang, unf-rer Lieder Jubel-klang.
 il nous comble de bienfaits,

U-fer halle wieder unf-rer Lie--der Ju--bel-klang, unf-rer Lieder Jubel-klang, unf-rer Lieder Jubel-klang.
 son par--ta-ge, il nous com-ble de bien-faits, il nous comble de bienfaits, il nous comble de bienfaits.

il nous comble de bienfaits,

Aria.

39.

Nº 6.

Konstanze.

Ach! ich liebte, war so glücklich, kannte nicht der Liebe Schmerz, war so glücklich, kannte nicht der Liebe Schmerz, schwur ihm
Loin de l'objet de ma tendresse mon coeur ne fait que soupirer, hélas! mon coeur, mon coeur ne fait que soupirer, son i-

Adagio.

p. *mf.* *p.* *mf.* *p.* *cresc.*

Treue, dem Geliebten, schwur ihm Treue, dem Geliebten, gab da-hin mein ganzes Herz, gab da-hin mein gan- - - zes Herz.
m'age me suit sans cesse, son i - m'age me suit sans cesse, je ne vis que pour l'adorer, je ne vis que pour l'a - - - do - rer.

p. *cresc.* *p.* *cresc.* *sf.* *p.*

Allegro.

Doch wie schnell schwand meine Freude, doch wie schnell schwand meine Freude, Tren-nung war mein ban - - - ges Loos, und nun
Sort in - - ju - steet trop bar-bare, mets un terme à mon malheur, mets un ter - - me à mon malheur! mon es

schwimmt mein Aug' in Thränen, mein Aug' schwimmt in Thränen, es schwimmt in Thränen.
 prit trouble s'e... gare, mon esprit trouble s'e... gare, mon es - prit s'e... gare.

Kummer ruht in mei...nem Schoos, Kummer
 Prens pitie' de ma douleur! prens pi-

ruht in meinem Schoos, in mei...nem Schoos. Kummer ruht in meinem
 tie' de ma douleur, de ma...douleur, prends pitie' de ma dou-

Musical notation includes treble and bass staves with various dynamics: *f/p*, *sfz*, *cresc.*, *p*, *sfz*, *p*, *sfz*.

Schoos, Kummer ruht in mei - - - - - nem
leur, prend pitié de ma - - - - - dou :

cresc.

Schoos.
leur.

Ach! ich liebte,
Loin de l'objet.

f. p. f.

war so glücklich, kann - - - te nicht der Lie - - - be Schmerz, kannte nicht
de ma tendresse, mon coeur ne fait que sou - - - pi - rer, mon coeur ne fait
der. Liebe Schmerz, war so
que soupi - rer. he :

cresc. mf. p.

glücklich, kannte nicht — der Liebe Schmerz, schwur ihm Treue dem Ge-liebten, gab da-hin mein ganzes
 las! mon' cœur ne fait que soupi- - rer. Son i-mage me suit sans cesse, je ne vis que pour l'a-do-

Herz, gab da- - hin mein gan- - - - - zes Herz.
 rer, je ne vis que pour l'a- - - - - do-rer. Doch wie schnell schwand meine Freude, doch wie
 Sort in-ju- - ste et trop bar- - bare, mets un

schnell schwand meine Freude,
 ter-me à mon malheur, Tren- - - - - nung war mein ban- - - - - ges Loos, und nun schwimmt mein Aug' in
 mets un ter- - - - - me à mon mal- - - - - heur, mets un terme à mon mal-

Thränen, mein Aug' schwimmt in Thränen, es schwimmt in Thränen.
 heur, mets un terme à mon mal-heur, à mon mal-heur.

sfz *p* *cresc.*

Kummer ruht in mei- - - nem Schoos,
 prends pi-tié de ma douleur,

sfz *p* *sfz*

Kummer ruht in mei- - - nem Schoos, in mei- - -
 prends pi-tié de ma douleur, de ma - - -

nem Schoos, Kummer ruht in meinem Schoos, Kummer ruht in mei-nem
 dou-leur, prends pitié de ma douleur, prends pitié de ma dou-

Schoos, in meinem Schoos, in mei-nem Schoos.
 leur, de ma dou-leur, de ma dou-leur.

Musical score for page 44, featuring vocal and piano parts. The score includes German and French lyrics. The piano part features dynamic markings: *cresc.*, *sf.*, and *p.*.

Terzetto.

45.

Nº 7.

Belmont.

Pedrillo.

Osmin.

Allegro.

March! march! march! trollt euch fort, sonst soll die Basto-nade euch gleich zu Diensten stehn, euch
Sauvez vous sce-le rats! craignez la basto-nade, por-tez ailleurs vos pas, por-

Ey, ey, ey,
Cal-me-z vous

das wär ja Schade, mit uns so umzu-gehn, mit uns so umzu-
mon ca-me-rade, ne vous em-portez pas, ne vous em-portez

Ey, ey, ey,
Cal-me-z vous

das wär ja Schade, mit uns so umzu-gehn, mit
mon ca-me-rade, ne vous em-portez pas, ne

gleich zu Diensten stehn.
tez ailleurs vos pas.

gehn, pas, weg von der Thüre, peu vous importe, weg von der Thüre, quittez la porte! wir gehn hin - - - ein, nous entre - - - rons,

uns so umzu gehn, weg, vous emportez pas, peu

Kommt nur nicht näher, prenez y garde. kommt nur nicht näher, prenez y garde. sonst schlag ich drein, sonst schlag ich drein, ah nous verr

wir gehn hin - - - ein, nous entre - - - rons, wir gehn hinein, wir gehn hinein, wir gehn hinein, wir gehn hin ein, nous entrerons, nous entrerons, nous entrerons, nous entrerons

drein, sonst schlag ich drein, rons, ah nous verrons, sonst schlag ich drein, sonst schlag ich drein, sonst schlag ich drein, sonst schlag ich drein, ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous ver - - - rons!

Platz! fort, platz! fort, platz! fort, wir gehn hinein, wir gehn hin... ein,
 Oui, oui, oui, oui, oui, oui, nous entre-rons, nous entre-rons,

Platz! fort, platz! fort, platz! fort, wir gehn hinein, wir gehn hin... ein, wir
 Oui, oui, oui, oui, oui, oui, nous entrerons, nous entre-rons, nous

Marsch! fort, marsch! fort, marsch! fort, ich schlage
 Non, non, non, non, non, non, nous ver-

wir gehn hin... ein, wir gehn hin... ein, wir gehn hin... ein. Wir gehn hinein, wir gehn hin-
 oui, nous entre-rons, nous entre-rons, nous entre-rons, nous entrerons, nous entre-

gehn hin... ein, wir gehn hin... ein, wir gehn hin... ein, wir gehn hin... ein.
 en-tre-rons, nous en-tre-rons, nous en-tre-rons, nous en-tre-rons.

drein, ich schlage drein, ich schlage drein, ich schlage drein, ich schlage drein. Marsch, marsch, marsch!
 rons, ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous verrons! Sau-vez vous

crest: f. f. f.

ein, wir gehn hin-ein wir gehn hin-ein.
rons, nous entre-rons, nous entre-rons.

Ey, ey, ey, das war ja Schade, war ja Schade,
Cal-me-z vous, calmez vous, mon cher came-rade!

Wir gehn hin-ein, wir gehn hin-ein, das war ja Schade,
nous entre-rons, nous entre-rons, quittez la porte!

Ey, ey, ey, wir gehn hin-ein, wir gehn hin-ein,
Cal-me-z vous, nous entre-rons, nous entre-rons,

trollt euch fort, marfch, marfch, marfch, trollt euch fort, marfch, marfch, marfch,
sce-le-rats! sau-ves vous sce-le-rats! sau-ves vous trollt euch
sce-le-z

ein, wir gehn hin-ein, ey, ey, ey, ey, ey, ey, ey, das war ja Schade, war ja Scha-de, mit uns fo umzu-
rons nous entre-rons oui, oui, oui, mon cher ca-me-ra-de, ne vous emportez pas, ne vous emportez

ey, ey, ey, ey, ey, ey, ey, das war ja Schade, war ja Scha-de, mit uns fo umzu
oui, oui, oui, oui, mon cher ca-me-ra-de, ne vous emportez pas, ne vous emportez

fort, rats! sonst soll die Ba-ffo-na-de euch gleich zu Diensten sein, sonst soll die Ba-ffo-na-de euch gleich zu Diensten
craignez la bas-to-nade, por-tez ailleurs vbs pas, craignez la bas-to-nade, por-tez ailleurs vos

f.

gehn, pas, wir nous gehn en - - - ein, tre - - - rons, wir nous gehn en - - - tre - - - rons.

gehn, pas, wir nous gehn en - - - ein, tre - - - rons, wir nous gehn en - - - tre - - - rons.

ich schlage drein, ich schlage drein, pas, n'avan - cez pas n'avan - cez pas. ich schlage drein, ich schlage drein, n'avan - cez pas n'avan - cez pas.

ein - rons, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hinein, wir gehn hin - rons, nous en - tre - rons, nous en - tre - rons, nous en - tre - rons, nous en - tre - rons.

ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hinein, wir gehn hin - - - ein, rons, nous en - tre - rons, nous en - tre - rons, nous en - tre - rons, nous en - tre - rons, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - nous en - tre - rons nous en - tre - rons.

ich schlage drein, ich schlage drein ich schlage drein, ich schlage drein, ich schlage drein, ich schlage drein, ich schlage drein, ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous verrons.

f/p. *f/p.* *f/p.* *f/p.* *f/p.* *f/p.* *f/p.* *f/p.*

ein, wir gehn hinein, wir gehn hin-ein, wir gehn hin--ein,
 rons, nous entre-rons, nous entre-rons, nous entre--rons,

Platz! fort, wir gehn hin--ein, wir gehn hin-ein, wir gehn hin-
 oui, oui, nous en-tre-rons, nous en-tre-rons, nous entre-

ein,
 rons, nous

drein,
 rons,

Marsch! fort, ich schlage drein,
 non, non, ah nous ver--rons!

Marsch! fort, ich schlage drein,
 non, non, ah nous ver--rons!

ein, wir gehn hin-ein, wir gehn hin--ein,
 rons, nous entre-rons, nous entre--rons,

Platz! fort, wir gehn hin--ein, wir gehn hin--ein, Platz, platz!
 oui, oui, nous en-tre-rons, nous en-tre-rons, oui, oui,

Marsch! fort, ich schlage drein,
 non, non, ah nous ver--rons!

marsch! fort, ich schla-ge drein, marsch!
 non, non, ah nous ver--rons! non,

platz, platz! fort, wir gehn hin--ein, platz, platz, platz, platz! fort, wir gehn hin--ein, wir gehn hin:
 oui, oui, oui, nous en-tre-rons, oui, oui, oui, oui, oui, nous en-tre-rons, nous en-tre-

oui,

marsch, marsch! fort, ich schlage drein, marsch, marsch, marsch! fort, ich schla-ge drein,
 non, non, non, ah nous ver-rons! non, non, non, non, ah nous ver-rons!

ein, wir gehn hin--ein, platz, platz!
 rons, nous en-tre-rons, oui, oui!

marsch, marsch!
 non, non!

Zweyter Aufzug.

53.

Nº 8.

Andante.
grazioso.

Blonde

Durch Zärtlichkeit und Schmeicheln, Ge-fälligkeit und Scherzen, er-o-ber-t man die Her-zen der
Soumis, galant, sin-ce-re, l'amant qui veut nous plaire, par son doux ca-rac-tè-re, sait

gu-ten Mädchen leicht, der gu-ten Mädchen leicht, Doch mü-ri-fches Be-
ga-gner notre coeur, sait ga-gner notre coeur; mais ce-lui dont la

cresc: p. mf. p.

feh-len, und pol-tern, zan-ken, pla-gen, und pol-tern, zanken, pla-gen, macht
ra-ge nous tient en es-cla-va-ge, nous tient en es-cla-va-ge, par

mf. cresc: f. p.

das in wenig Tagen so Lieb als Treu entweicht, macht daß in wenig Ta-gen so Lieb als Treu ent... weicht,
 son humeur sau-vage, toujours nous fait horreur, par son humeur sauvage, toujours nous fait hor... reur!

so Lieb als Treu entweicht. Durch Zärtlichkeit und Schmeicheln, Ge-fällig-keit und Scherzen, er... o-bert man die
 toujours nous fait horreur! Soumis, galant, sin... cere, l'amant qui veut nous plaire par son doux carac-

Her-zen, der gu-ten Mädchen leicht, der gu-ten Mädchen leicht: doch mürrisches Be-fehlen, und poltern, zanken, plagen, und poltern, zanken,
 tère, sait gagner notre coeur, sait gagner notre coeur; mais celui dont la rage nous tient en escla-vage, nous tient en escla-

Cres: *sfz.* *sfz.* *Cres:*

plagen, macht daß in wenig Ta-gen so Lieb als Treu ent... weicht, so Lieb als Treu ent:
 vage, par son humeur sau-vage, par son humeur sau... va... ge, par son humeur sau-

weicht. Durch Zärtlichkeit und Schmeicheln, Ge...fälligkeit und
 va... ge. Sou-mis, galant, sin...cere. l'a-mant qui veut nous

Scher-zen, er...obert man die Her...zen der gu-ten Mädchen leicht.
 plai-re par son doux ca-rac-tè-re, sait gagner notre coeur.

Nº 9.

Osnin.

Blonde.

Allegro.

Ich gehe, doch rathe ich dir, den Schurken Pedrillo zu meiden, den Schurken Pedrillo zu meiden, o!
 Eh bien je te laisse un instant... si Pédrille vient qu'on le chafse! si Pédrille vient qu'on le chafse! Il

pack dich, befehl nicht mit mir, befehl nicht mit mir, befehl nicht mit mir, du weisst — ja, ich kann es nicht leiden, du weisst — ja, ich kann es nicht
 viendra s'il veut; mais vas-t'en; et laisse moi seule, et laisse moi seule, et lais... se moi seule par grace, et lais... se moi seule par

leiden, ich kann es nicht leiden, ich kann es nicht leiden, was fällt dir da ein; fort, laß mich allein.
 grace, laisse moi par grace, laisse moi par grace! quel est ton desir? puis je y con-sen-tir?

Versprich mir, zum Henker, wahrhaftig kein'n Schritt von der
 j'exi-ge... qu'il sorte... je veux repri-mer son au-

f. *p.* *f/p.* *p.*

Stelle, kein'n Schritt vonder Stelle, kein'n Schritt vonder Stelle,
 dace, pour lui point de grace, pour lui point de grace,
 bis du zu ge--hor--chen mir schwörft,
 je le veux! je le veux! il faut m'obe--ir.

p.

Nicht so viel, nicht so viel, nicht so viel, nicht so viel, nicht
 Pe--drille, Pe--drille, Pe--drille, Pe--drille, se

bis du zu ge--hor--chen mir schwörft, zu ge--hor--chen mir schwörft,
 je le veux! il faut m'obe--ir! il faut, il faut m'obe--ir!

f. *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

so viel, nicht so viel, nicht so viel du armer Ge--felle, und wenn du der Grofs--mo--gul warft,
 moque, se moque, se moque de cette me--nace.... Il a bien le ton d'un Vi--sir

fp. *fp.* *cresc.* *f.* *p.*

Osmin.

und wenn der Großmogul wärft, wenn du der Groß- der Großmogul wärft.
il a bien le ton d'un Visir, c'est bien le ton, le ton d'un Visir.

And^{te} O Engländer! seid ihr nicht Tho- ren, ihr
Tu n'est point ici dans la Fran- ce, ou

f. p. f. p. f. p. f. p.

Blonde.

laßt euren. Weibern den Willen. Ein Herz so in Freyheit ge- boh- ren, läßt niemals sich sklavisch be- han-
ton sexe a pleine li- cen- ce. Un coeur ne dans l'inde- pen- dan- ce, ne souffre point la moindre of- fen-

deln bleibt, wenn ich die Freyheit ver- loh- ren, noch stolz auf sie, lachet der Welt. Ein Herz so in Freyheit ge- boh- ren, läßt
ce, il a toujours ce ca- rac- te- re, même en perdant sa li- ber- té, un coeur ne dans l'indepen- dau- ce ne

Wie ist man geplatzt und ge- scho- ren, wenn solch eine Zucht, eine Zucht man erhält! O Engländer! O Engländer! O
a- vec une esclave aufsi fie- re, comme je suis, comme je suis tourmenté! ah quel tourment! ah quel tourment! a-

sich niemals fklavisch be- handeln, bleibt, wenn schon die Freyheit ver- loh- ren, noch stolz auf sie, lachet der Welt, bleibt,
souffre point la moindre offen- se, il a toujours ce ca- rac- te- re, même en perdant sa li- ber- té, il

Engländer. seyd ihr nicht Thoren, wie list man geplagt und ge- scho- ren, wenn solch eine Zucht, eine Zucht man erhält, wie
vec une esclave aufsi fie- re, a- vec une esclave aufsi fie- re, comme je suis, comme je suis tourmenté, a

wenn schon die Freyheit ver- loh- ren, noch stolz auf sie, lachet der Welt, noch stolz auf sie, lachet der Welt.
a toujours ce ca- rac- te- re, même en perdant sa li- berté, même en perdant sa li- berté!

ist man geplagt und ge- scho- ren, wenn solch eine Zucht, eine Zucht man erhält, wenn solch eine Zucht, eine Zucht man erhält.
vec une esclave aufsi fie- re, comme je suis, comme je suis tourmenté, comme je suis, comme je suis tourmenté.

Blonde. Osmin. Blonde.
All^o afsai. Nun troll dich, So spricht du mit mir? nun
Vas t'en! Quel ton in- so- lent? sort

Osmin Blondine Osmin Blondine Osmin

troll dich, So sprichst du mit mir? vite! Quel empor - - tement! Nicht anders, Nun bleib ich erst hier, Sors vite! Quel ton in - so - lent! Nicht anders, Nun bleib ich erst hier, Sors vite! Quel empor - - tement! quel ton in - so -

ein andermal, ists mußt du gehen, e' loigne toi de ma présance ein ander-mal, ists mußt du gehen, e' loigne toi de ma présance ein andermal, ists mußt du ne me fait plus de ré - sis -

hier, nun bleib ich erst hier, lent! quel empor - - tement! wer hat solche Frechheit gesehen, c'en est trop quelle imperti - nance, wer hat solche Frechheit gesehen, c'en est trop quelle imperti - nance, wer ne

gehen, tance ein andermal, ists mußt du gehen, ists mußt du gehen, es ist um die Augen geschehen, es ist um die Augen ge - e' loigne toi de ma présance ne me fait plus de résis -

hat solche Frechheit geseh - - en, lasse plus ma pa - ti - en - - ce, wer hat solche Frechheit gesehen! ne las - se plus ma pa - ti - en - - ce.

p. cresc. f.

sehen, wofern du noch länger verweilst.
tance, ou je vais t'arracher les yeux.

nur ruhig, ich will ja gern gehen, nur ruhig, ich will ja gern gehen, be-
c'en est trop quelle imperti- nece! ne lasse plus ma pa-ti- ence, et

Nun trost dich, nicht anders, ein andermal, ists mußst du gehen, es ist um die Augen ge-
sort vite! sort vite! e-loigne toi de ma pré-sence, ne me fais plus de ré-sis-

vor du gar Schläge ertheilst, so sprichst du mit mir? Nun bleib ich erst hier, wer hat solche Frechheit gesehen, nur
crains mes transport furi- eux quel ton in-solent! quel empor-te-ment! c'en est trop quelle imperti- nece, ne

sehen, wofern du noch länger verweilst, es ist um die Augen gesehen,
tance, ou je vais t'arracher les yeux. e-loigne toi de ma présence,

ruhig ich will ja gern gehen, be-vor du gar Schläge er-theilst, nur ruhig, ich will ja gern gehen,
lasse plus ma pa-ti- ence et crains mes transport furi- eux, ne lasse plus ma pa-ti- ence,

V. S.

wo... fern du noch länger verweilst, es ist um die Augen geschehen. wo fern du noch länger ver-
 ou je vais t'arra-cher les yeux, é-loigne toi de ma pre-sence, ou je vais t'arra-cher les
 be--vor du gar Schläge ertheilt, nur ruhig, ich will ja gern gehen, be-
 et crains mes transports fu-ri-eux, ne laise plus ma pa-ti-ence, et
 f. p.

weilst, wo--fern du noch län-ger verweilst, noch länger verweilst, noch länger verweilst.
 yeux, ou je vais t'arra-cher les yeux, t'arracher les yeux, t'arracher les yeux.
 vor du gar Schläge ertheilt, be--vor du gar Schläge ertheilt, gar Schläge ertheilt, gar Schläge ertheilt.
 crains mes transports fu-ri-eux, et crains mes transports fu-ri-eux, mes transports fu-ri-eux, mes transports fu-ri-eux.
 p. cresc. f.

Nº 10.

Recitativo.

Adagio.

Konstanz.

Welcher Wechsel herrscht in meiner Seele, seit dem Tag da uns das Schicksaal trennte!
 Par une cruel... le desti... née, d'un amant je me vois sé... pa... rée!

O Belmont! hin find die Freuden, die ich sonst an deiner Seite kannte,
 O Belmont! en ton ab--sance, il n'est plus de bonheur pour Constance!

banger Sehnsucht
 toujours tourmen

Leiden,
 tée,

banger Sehnsucht Leiden
 mon ame agi... tée,

wohnen nun dafür in der beklemmten Brust.
 souffre mil-le maux; et n'a point de re- pos.

V. S.

Aria.

And^{te}. con moto. Loin de toi, Traurig-keit ward mir zum Loofe, ward mir zum Loofe, weil ich dir entrif-fen bin, weil ich je ne

goute aucun plaisir, dans l'escla-vage, dans l'escla-vage je ne goute aucun plaisir, je ne

dir entrif-fen bin, weil ich dir. weil ich dir entrif-fen bin. Gleich der Wurmzernagten Ro-fe, gleich dem

goute aucun plaisir, je ne goute, je ne goute au-cun plaisir, la douleur est mon parta-ge, la dou-

Gras im Winter-moo-fe welkt mein ban-ges Le-ben hin, mein ban-ges Le-ben hin, selbst der Luft darf ich nicht

leur est mon parta-ge, je ne fais plus que gé-mir, et je ne fais que gé-mir; tel-le que la fleur ter-

fa-gen mei-ner Seele bittern Schmerz — meiner See-le bit-tern Schmerz; denn unwill-lig ihn zu tragen, haucht sie
 nie par la ri-geur des fri-mats, par la ri-geur des frimats, je re-nonce a la vie, et je

al-le meine Kla-gen, wieder in mein armes Herz, wie-der in mein armes Herz, wie-der
 ne de-sire que le tré-pas, mon coeur ne point en re-pos, et je souff-re mil-le maux, et je

in mein armes Herz, wieder in mein armes Herz. Trau-rigkeit, Trau-rig-keit, Trau-rig-keit
 souffre mille maux, et je souffre mille maux. cher a-mant! cher a-mant! Loin de toi

ward mir zum Loofe, ward mir zum Loofe, weil ich dir entriffen bin, weil ich dir entriffen bin, weil ich dir,
 dans l'es-cla-vage, dans l'es-cla-vage, je ne goute aucun plaisir, je ne goute aucun plaisir, je ne goute,

weil ich dir entri...ffen bin. Gleich der Warmzernagten Rose, gleich dem Gras im Winter...moofe, welkt mein ban--ges
 je ne goute au-cun plaisir. la douleur est mon partage, la douleur est mon partage, je ne fais plus

Le--ben hin, mein ban--ges Le--ben hin. Selbst der Luft darf ich nicht fagen, mei--ner
 que gémir, et je ne fais que gémir. tel--le que la fleur ter--nie par la ri-

Seele bangen Schmerz, meiner Seele bangen Schmerz; denn unwillig ihn zu tragen, haucht sie alle meine Klä-
 geur des frimats, par la rigueur la rigueur des frimats, je renonce à la vie, et je ne des-si-re que le tre-

-gen wieder in mein armes Herz. wie-der in mein ar--mes Herz, wieder in mein ar--mes Herz, wieder in mein
 pas, mon coeur ne point en re-pos, et je souf-fre mil-le maux, et mon coeur est sans re-pos, et mon coeur, mon

ar--mes, ar--mes Herz.
 coeur est sans re-pos.

68.

Aria.

Nº 11.

Allegro

This musical score is for an Aria, numbered 11, in the tempo of Allegro. It is written for a piano and features a complex arrangement of staves. The score begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegro'. The score is divided into systems, each containing a treble and a bass staff. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages and dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), *fp* (fortissimo), and *ff* (fortissimo). A vocal line is also present, with lyrics 'do:' and 'ten' visible. The score concludes on page 68, with the page number 67. visible at the bottom center.

Konfianze.

Martern al-ler Arten, aller Arten, mö-gen mei-ner warten; ich ver-lache, ich ver-lache, ich ver-
 J'ai su te de plaire te de plaire et dans ta co-le-re ton pouvoir, ton pouvoir, ton pou-

p. *cresc. f.* *sf.* *f.*

la- che Quaal und Fein.
 voir peut mac-cabler.

p. *f.*

Nichts, nichts, nichts, nichts — soll mich er-schüttern: nur dann, nur dann — würd ich zit-tern, wenn ich
 mais, mais, mais, mais, — mon ame est pure, si j'étois, si j'étois, — par-ju-re, a =

f.

un-treu, un-treu, un-treu könnte feyn; nur dann, dann würd ich zit-tern, wenn ich
lors, a-lors, je pourrais trem-bler. mais dans ta co-le-re, ton pou-

un-treu könn-te feyn, könnte feyn. Lafs dich be-we-gen!
voir peut m'acca-bler, m'acca-bler. vois ma souffran-ce,

p *dol:*

Ver-schone mich! des Himmels Seegen be-lohne dich, des Himmels Seegen be-lohne dich, des Himmels
au-près de toi! vois ma souffrance auprès de toi! et par clemence épargne moi, vois ma souf-

Se -- gen, des Himmels Se -- gen be -- loh -- ne dich, des
 fran -- ce au -- près de toi: vois ma souffrance au:

Him -- mels Se -- gen be -- loh -- ne, be -- loh -- ne dich, des Himmels Se. gen be loh -- ne
 près de toi, et par clemen -- ce é -- par -- gne moi, et par clemen. ce é -- par -- gne

dich, be loh -- ne dich, be -- loh --
 moi, é -- par -- gne moi, é -- par --

ne, be - loh - ne dich.
gne, e' - par - gne moi

Lafs dich be - we - gen, ver - cho - ne
Vois ma souf - france au - près de

mich!
toi,

des Himmels Segen be - lohne dich,
et par cle - mence e' - pargne moi,

be - loh - ne dich!
e' - pargne moi!

Doch du bist entschlossen, doch du bist entschlossen, willig un-ver droffen, wähl ich je-de Pein und
 All^o afsai. Mais...ton oeil s'e-ga-re, mais ton oeil s'e-ga-re! pronon-ce, Bar-bare! viens fi-nir mon tris-te

Noth, wähl ich je-de Pein, jede Pein und Noth, ord-ne nur, ge-biethe, ord-ne
 sort, oui, viens fi-nir mon tris-te sort, con-tre moi tempête, fals tom-

nur, ge-biethe, lärm, to-be, wüthe, zu-letzt befreyt mich doch der Tod, zu-letzt be-
 ber ma tête, cruel! fi-ni mon sort! mon coeur saura braver la mort, mon coeur sau-

V. S.

freyt mich doch der Tod, der Tod, zuletzt befreyt mich doch der Tod, zuletzt befreyt
 ra bra-ver la mort, la mort! viens finir mon triste sort, mon coeur saura -

mich doch der Tod, zuletzt befreyt
 bra-ver la mort, mon coeur saura

mich doch der Tod, der Tod, der Tod.
 bra-ver la mort, la mort

67.

Aria.

75.

Nº 12.

Allegro.

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass staff in 2/4 time. The treble staff begins with a melodic line, and the bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. A forte (f) dynamic marking is present at the beginning.

Blonde.

Welche Wonne, welche Luft, herrscht nunmehr in meiner Brust! Welche Wonne, welche Luft, herrscht nunmehr in meiner Brust!
 Quel espoir enchanteur! vient renaître dans mon cœur, quel espoir enchanteur! vient renaître dans mon cœur. je

Second system of the score, showing the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is in the treble staff, and the piano accompaniment is in the bass staff. Dynamics include piano (p) and forte (f).

Oh - - - ne Aufschub will ich springen, und ihr gleich die Nachricht bringen, und mit Lachen und mit Scherzen
 cours - - - a. vec al. le. - gresse, pre - - - ve. - - - nir ma mal - trefse; ah! quel charme! quelle i - vresse!

Third system of the score, continuing the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is in the treble staff, and the piano accompaniment is in the bass staff. Dynamics include forte (f) and piano (p).

ihrem schwachen fei - - - gen Her - zen Freud und Ju - - bel pro - - phe zein, Freud und Jubel prophe - zein.
 je vais ban - - nir sa tris - - tes - se, sa tris - - tes - se, et parta - ger, par - - ta - - ger son bonheur.

Fourth system of the score, concluding the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is in the treble staff, and the piano accompaniment is in the bass staff. Dynamics include crescendo (cresc.), forte (f), and piano (p).

ohne Aufschub will ich springen. und ihr gleich die Nachricht bringen; und mit
je cours avec al-le-gresse. pré-ve-nir ma mai-tres-se, ah! quel

Lachen und mit Scherzen ihrem schwachen feigen Herzen. ihrem schwachen, schwachen, feigen Her-zen,
charmellequelle i-vresse! ah quel charme!quelle i-vresse. je vais banir sa tris-tes-se, sa tris-tes-se,

Freud und Ju-bel pro-phe-zeihn, Freud und Ju-bel pro-phe-zeihn, Freud und Ju-bel pro-phe-zeihn,
et par-ta-ger son bonheur, et par-ta-ger son bonheur, et par-ta-ger son bonheur.

propre-zeihn. Welche Wonne, welche Lust, herrscht nunmehr in meiner Brust: welche Wonne, welche Lust, herrscht nun
son bonheur. Quel espoir enchanteur! vient re-naitre dans mon coeur, quel es-poir enchanteur! vient re-

geh' in meiner Brust! ohne Aufschub will ich springen, und ihr gleich die Nachricht
 naitre dans mon coeur. je cours a-vec al-le-gresse, pre-ve-nir ma Mai-

bring' und mit Lachen, und mit Scherzen, ihrem schwachen, fei-gen Herzen, Freud' und Jubel prophe-zeihn, Freud' und
 tresse ma Mai-tresse, je vais ba-nir sa tristes-se, sa tristes-se. et par-tager son bonheur et par-

Jubel prophezeihn, oh- - - ne Aufschub will ich springen und ihr gleich die Nachricht bringen, und mit
 tager son bonheur, je cours a-vec al-le-gresse, pre- - - ve - - nir ma mai-tresse, ah quel

cresc: f. f. p. f. p.

Lachen, und mit Scherzen, ihrem schwachen, feigen Herzen, ihrem schwachen, schwachen feigen Her- - - - zen.
 charme, quelle i-vresse! ah quel charme! quelle i-vresse! je vais banir sa tris-tes-se, sa tris-tes-se.

Freud' und Ju--bel pro--phe zeihn, Freud' und Ju--bel pro--phe--zeihn, Freud' und Ju--bel pro--phe-zeihn,
 et par--ta--ger son bonheur, et par--ta--ger son bonheur, et par--ta--ger son bonheur,

Freud' und Ju--bel prophezeihn, Freud' und Ju--bel pro--phezeihn, Freud' und Ju--bel prophe--zeihn, Freud' und
 et par--ta--ger son bonheur, et par--ta--ger son bonheur, et par--ta--ger son bon--heur, et par--

Ju--bel prophezeihn, Welche Wonne, welche Luft, herricht nunmehr in meiner Bruft, welche Wonne, welche Luft, herricht nun-
 ta--ger son bonheur. Quel espoir enchanteur! vient re--naitre dans mon coeur, quel es-poir enchan-teur, vien, re-

mehr in meiner Bruft, in meiner Bruft, in meiner Bruft.
 naitre dans mon coeur, re--naitre dans mon coeur, re-naitre dans mon coeur.

67.

Aria.

79.

Nº 13.

Pedrillo.

Allegro

con spirito.

Frisch zum Kampfe!
En af-faire,

frisch zum Streite!
comme en guer-re,

nur ein feiger Tropf verzagt, nur ein feiger Tropf verzagt,
qui ne risque rien n'a rien, qui ne risque rien n'a rien.

folll'ich
la pruz

zittern?
dence,

folll'ich zagen? nicht mein Leben muthig wagen? nicht mein Leben muthig wagen?
le courage, doivent être mon partage, doivent être mon partage.

Nein, ach nein, es sey ge-wagt! ach nein, nein, nein, es sey ge-wagt! nein, es sey gewagt, es sey gewagt, es sey gewagt, es sey ge-
 oul, la prudence, le cou-ra-ge, doivent etre mon par-ta-ge, la prudence, le courage, doivent être, mon par-

wagt! Nur ein feiger Tropf verzagt, nur ein feiger Tropf ver-zagt, sollt'ich
 ta-ge. J'en suis sûr tout i-ra bien, j'en suis sûr tout i-ra bien. la pru-

zittern? sollt'ich zagen? nicht mein Leben muthig wagen? nicht mein Leben muthig wagen?
 dence, le cou-ra-ge, doivent être mon parta-ge, doivent être mon parta-ge.

Nein, ach nein, es fey ge-wagt! ach nein, nein, nein, es fey ge-wagt! nein, — es fey ge-wagt, es fey ge-wagt, es fey ge-
 oui, la pru-dence, le cou-ra-ge, doivent etre mon par-ta-ge, mon par-ta-ge, la prudence, le cou-
 wagt, es fey ge-wagt, es fey ge-wagt! Nur ein feiger Tropf verzagt, nur ein feiger Tropf ver-
 rage, doivent etre mon par-ta-ge. J'en suis sûr tout i-ra bien, j'en suis sûr tout i-ra
 zagt, Frisch zum Kampfe, frisch zum Streite. frisch! frisch zum Kampfe! frisch zum Streite! frisch zum
 bien. En affaire, comme en guerre, la pru-dence, le cou-ra-ge, doivent

sfz *sfz* *sfz* *sfz* *cresc:*

f *p* *f* *p* *f* *p* *f*

Kamp - fe! frisch zum Strei - te!
 être mon par - ta - ge

Nur ein feiger Tropf verzagt, nur ein feiger Tropf verzagt! frisch zum Streite! frisch zum Kampfe!
 qui ne risque rien n'a rien qui ne risque rien n'a rien en af faire. comme en guerre.

frisch zum Streite!
 comme en guerre.

The musical score is written for a voice and piano. The vocal part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The score is divided into three systems. The first system contains the first line of the vocal melody and the piano accompaniment. The second system contains the second line of the vocal melody and the piano accompaniment. The third system contains the third line of the vocal melody and the piano accompaniment. The lyrics are in German and French. The piano accompaniment features a variety of textures, including chords, arpeggios, and melodic lines. The score ends with a double bar line.

Duetto.

83.

Nº 14.

sotto voce.

Allegro.

Pedrillo.

vi-vat Bachus! Bachus le-be! Bachus war ein braver Mann! vi-vat Bachus! Bachus le-be! Bachus war ein braver
Mon a-mi bu-vons en-semble, goutons de ce vin charmant, mon a-mi buvons en-semble, goutons de ce vin char-

p.

Osmin.

ad lib:

Pedrillo.

Mann!
mant.

ob ich's wage?
J'en vais boire,

ob ich trinke? obs wohl Al-la fehen kann? Was hilft das Zaudern? das
mais je tremble, car l'Alco ran le de-fend! Bu-vons en-semble, en-

p.

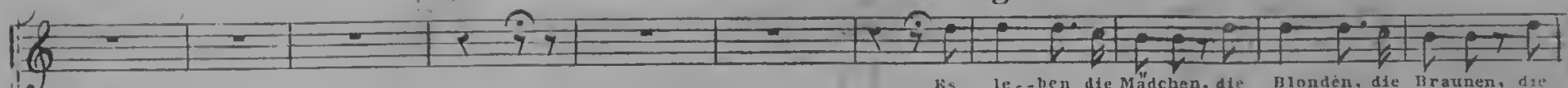
fp.

Zaudern? hin-unter! hin-unter! nicht lange, nicht lange ge-fragt, nicht lange, nicht lan-ge ge-fragt,
semble, sans crainte, sans crainte de cette ai-mable li-queur, de cette ai-mable li-queur!

cresc.

f.

Allegro.




Es le-ben die Mädchen, die Blonden, die Braunen, die
 Ai-mons les fillettes, blondines, brunettes, blond

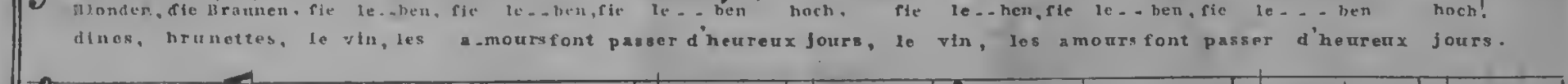
Adagio.



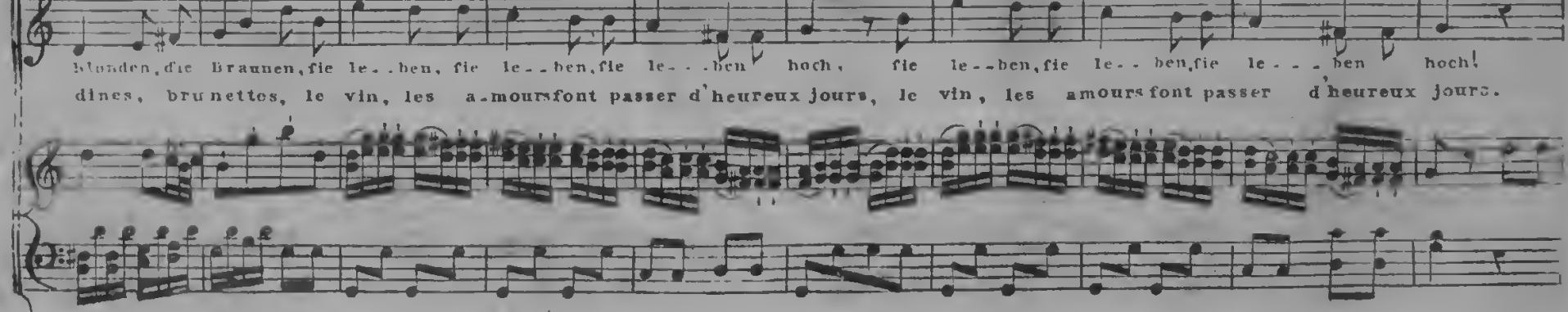
Nun wär's geschehen, nun wär's geschehen: das heißt ich das heißt ich gewagt. Es le-ben die Mädchen, die Blonden, die Brau-nen, die
 Je me re-gale, je me ré-gale, mais rien n'o---gale ma frayeur! Ai-mons les fillettes, blondines, brunette, blond

Blonden, die Braunen, sie le-ben, sie le-ben, sie le-ben hoch, sie le-ben, sie le-ben, sie le-ben hoch!
 dines, brunettes, le vin, les a-moursfont passer d'heureux jours, le vin, les amours font passer d'heureux jours.



Blonden, die Braunen, sie le-ben, sie le-ben, sie le-ben hoch, sie le-ben, sie le-ben, sie le-ben hoch!
 dines, brunettes, le vin, les a-moursfont passer d'heureux jours, le vin, les amours font passer d'heureux jours.



Das schmeckt trefflich! Liqueur vermeille!
 ach! das heiss ich Göttertrank!
 C'est le nectar des Dieux!

Das schmecktherrlich! ach! das heiss ich Göttertrank! Vi-vat Bachus! Bachus le-be! Bachus der den Wein er-
 Jus de la treille! C'est le nectar des Dieux! Mon a-mi bu-vons ensemble, goutons de ce vin char-

sfz. *sfz.* *sfz.*

Vi-vat Bachus! Bachus le-be! Bachus der den Wein er--fand,
 Mon a-mi bu-vons ensemble, goutons de ce vin charmant,

vi-vat Bachus! Bachus le-be!
 liqueur vermeille! jus de la treille!

fand, vi-vat Bachus! Bachus le-be! Bachus der den Wein er--fand,
 mant. Mon a-mi bu-vons ensemble, goutons de ce vin charmant, liqueur vermeille! jus de la treille!

f.

sotto voce.

Es le-ben die Mad-chen, die Blonden, die Brannen, sie le-ben hoch. Vi-vat Bachus, vivat der den Wein er-fand.
 Al-mons les fil-let-tes, blon-dines, brunet-tes, le vin, les a-mours font pas-ser, oui, oui, font passer d'heureux jours.

Es Aïmons Vivat oui, font passer d'heureux jours.

f

sotto voce.

vivat Bachus! Bachus le-be- Es le-ben die Mad-chen, die Blon-den, die Brau-nen, sie le-ben
 liqueur vermeille! jus de la treille! al-mons les fil-let-tes, blon-dines, brunet-tes, le vin, les a-

hoch! Vivat Bachus, vivat der den Wein erfand, vivat Bachus, vivat der den Wein erfand.
 mours font passer, oui, oui, font passer d'heureux jours, le vin, les amours, font passer d'heureux jours.

Vivat oui, font passer d'heureux jours. vivat font passer d'heureux jours.

f

Aria.

87

Nº 15.

Adagio.

Wenn die Freude Thränen fließen, lächelt Lie- be dem Geliebten hold, von den Wangen sie zu

küssen, ist der Lie- be schönster größter Sold, ist der Lie- be schönster größter Sold. Ach Kon- stan- ze! dich zu

sehen, dich voll Won- ne — voll Ent- zücken, an mein treu- es Herz zu drücken, lohnt für-

wahr nicht Cröfus Pracht, lohnt fürwahr nicht Cröfus Pracht, lohnt nicht Crofus Pracht, lohnt fürwahr nicht Crö- - - - fus
 Pracht! Wenn der Freu - de Thrä - nen fließen, lächelt Lie - be dem Geliebten hold! von den Wan - gen sie zu küssen, ist der
 Lie - be schönster größter Sold, ist der Lie - be schönster größter Sold. Ach Konstan - ze! dich zu sehen, dich voll

p. *f.* *sfz.* *sfz.* *sfz.* *sfz.*

Wonne, voll Ent-zücken, an mein treues Herz zu drücken, lohnt für wahr nicht Cröfus Pracht, lohnt für - - wahr

sf. *p.* *sf.* *p.* *p.*

Allegretto.

nicht Cröfus Pracht!

sf.

Dafs wir uns nie - - mals wie - der - - fin den! so dürfen wir nicht erst empfin - den, welchen

sf.

V. S.

Schmerz die Trennung macht. Dafs wir uns niemals wie--der fin--den, so dürfen wir nicht

erit empfin--den, welchen Schmerz, welchen Schmerz die Trennung, die Trennung macht, welchen Schmerz die Trennung

macht, welchen Schmerz die Trennung macht, die Trennung macht, die Trennung macht.

sfz. *sfz.* *sfz.* *f.*

Quartetto.

91.

Nº 16.

Allegro.

Konstanze. Belmont. Konstanze.

Ach Belmonte! ach mein Leben! Ach Konstanze! ach mein Leben! Ist es möglich? welch Ent-
 Cher ob-jet de ma tendresse! Ah Constance quelle ivresse! Ah quel charme! quel de-

zücken! dich an mei-ne Brust zu drücken, nach so vie-ler Ta-ge Leid, nach so vie-ler Tage Leid.
 li-re! c'est l'amour qui me l'inspire quelle est ma fé-li-ci-té! quelle est ma fé-li-ci-té!

Belmont.

Wel-che Won-ne dich zu finden! nun muß al-ler Kummer schwinden o wie ist mein Herzer freut! mein
 Quel plai-sir mon coeur éprouve! à la fin je te re-trouve, que mon coeur est enchanté! que moi

Konfiance.

Sieh die Freudenthränen fließen, das es doch die letzte sey!
 O fé-li-ci-té suprême! je vais être en li-ber-té!

Herz — erfreut. Hol — de! laß hinweg die Küßten! ja, noch heu-te wirst du
 coeur est enchanté! ras — sure toi de ce jour même. je te rends ta li-ber-té.

das es doch die letz — te, die letz — te sey, die letzte sey.
 je vais être en li-ber-té, en li-ber-té, je vais être en li-ber-té!

frey, ja noch heu — te heu — te, heu — te wirst du frey, wirst du frey.
 té, je te rends ta li-ber-té, je te rends ta li-ber-té je te rends ta li-ber-té!

Pedrillo.

Also Blondchen, haßt's verstanden? Alles ist zur Flucht vorhanden, um Schlag zwölf sind wir da, um Schlag zwölf sind wir
 Tout est prêt pour notre fuite, que nul souci ne t'a-gite, nous par-ti-rons cette nuit, nous parti-rons cette

Blonde.

da. Unbeforgt, es wird nichts fehlen, die Minuten werd' ich zählen, wär der Augenblick schon da, wär der Augenblick schon
 nuit. Le traître Osmin nous surveille, mais l'amour qui pour nous veille, nous fera partir sans bruit, nous fera partir sans

Konfiance.

Endlich scheint die Hoffnungs-fonne, hell durchstrü-be, durchstrü-be Fir-ma
 Ten dre a-mour ton as-sis-tan-ce, sau-ra bien, sau-ra bien nous se-cou-

Blondine.

da. Endlich scheint die Hoffnungs-fonne, hell durchstrü-be, durchstrü-be Fir-ma
 bruit. Ten dre a-mour

Belmont.

Endlich scheint die Hoffnungs-fonne, hell durchstrü-be, durchstrü-be Fir-ma
 Ten dre a-mour ton as-sis-tan-ce, sau-ra bien, sau-ra bien nous se-cou-

Pedrillo.

Endlich
 Ten dre a-mour

ment! hell durchs trü--be Fir--ma ment. *sotto voce.*
 rir, saura bien nous se--cou_rir. Voll Ent--zück-en,
 oui tout ce--de

ment! hell durchs trü--be Fir--ma--ment. Voll Ent--zück-en,
 rir, saura bien nous se--cou_rir. 'Voll Ent--zück-en
 oui tout ce--de,

Freud und Won-ne, fehn wir unf--rer Lei-den End, fehn wir unf--rer Leiden End!
 a ta pui-sance et nos pei--nes vont fi-nir, et nos pei--nes vont fi--nir.

Freud und Won-ne, fehn wir unf--rer Lei-den End, fehn wir unf--rer Leiden End!
 a ta pui-sance et nos pei--nes vont fi-nir, et nos pei--nes vont fi--nir.

Freud und Won-ne, fehn wir unf--rer Lei-den End, fehn wir unf--rer Leiden End!
 a ta pui-sance et nos pei--nes vont fi-nir, et nos pei--nes vont fi--nir.

76.

sotto voce.

Voll Ent-zücken,
oui tout cede

Voll Ent-zücken,

Voll Ent-zücken,
oui tout ce-de.Freud und Wonne, fehn wir unf-rer Lei-den
à ta puissan-ce, et nos pei-nes vont fi-

Freud und Won-ne, fehn wir unf-rer Lei-den

Freud und Won-ne, fehn wir unf-rer Lei-den
à ta puissan-ce, et nos pei-nes vont fi-*p.*

Andante.

End, fehn wir unf-rer Leiden End,
nir, et nos pei-nes vont fi-nir.fehn wir unf-rer Leiden End,
et nos pei-nes vont fi-nir.

End, fehn wir unf-rer Leiden End,

fehn wir unf-rer Leiden End.

End, fehn wir unf-rer Leiden End,
nir, et nos pei-nes vont fi-nir,fehn wir unf-rer Leiden End,
et nos pei-nes vont fi-nir.Doch
Mais

Andante.

p.

Konstanz.

Was ist es. Liebster sprich: geschwind erkläre
 Quel est donc ce tourment ? il faut m'en éclaircir.

ach! bey aller Luft empfindest meine Brust noch manch geheime Sorgen.
 malgré mon bonheur, je sens un dé-plaisir, une douleur a-mère.

f/p

Belmont

dich, geschwind erkläre dich, o halt mir nichts verbor-gen, nichts verbor-gen, nichts verbor-gen, Man sagt:
 cir, il faut m'en éclaircir, il faut me sa-tis-faire, me sa-tis-faire, me sa-tis-faire. On dit...

(sieht Konstanze schweigend und furchtsam an.) Konsta:

Blondine.

man sagt: du seyst Nun weiter?
 on dit... par-tout... Eh quoi?

Ped. illo
Blondine

(er zeigt, daß er wage gehenkt zu werden.) Doch Blondchen, ach! die Leiter. bist du wohl so viel werth, wohl, so viel werth?
 Je suis inquiet! mais oui! j'ai des soupçons sur toi... sur toi...

f/p *f/p* *f/p*

Wä...test du nur lieber die Fra...ge um-gekehrt, die Frage umgekehrt.
 et pourquoi te plaindre? allons dissipe ton effroi, dissipe ton effroi!

Pedrillo

Doch Herr Osmin... doch Herr Osmin... doch Herr Osmin...
 mais cet Osmin... mais cet Osmin... mais cet Osmin...

f.p.

Konstanze. willst du dich nicht er-klären?
Blondine. Tu dois m'ouvrir ton ame,
 hören! fame!

Belmont. man sagt... du seyst...
 on dit... par-tout...

Pedrillo.

doch Herr Osmin... doch Herr Osmin...
 mais cet Osmin... mais cet Osmin...

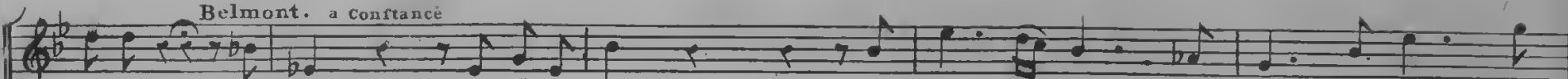
Recitat: nun weiter?
 Eh bien!

willst du dich nicht er-
 tu dois m'ouvrir ton

Lafs hören!
 Eh bien!


Andante.

Belmont. a Constance




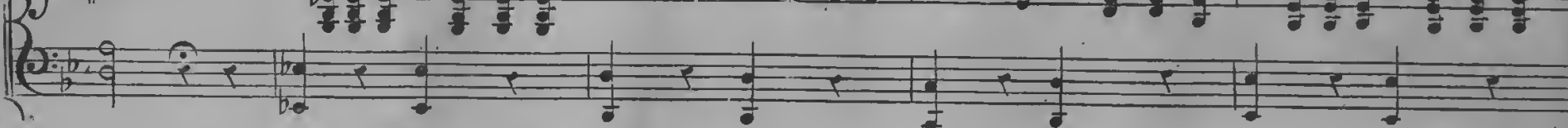

klären? Ich will, doch zürne nicht, wenn ich nach dem Ge-rücht so ich ge-
ame. Mon coeur en est saisi! on dit par-tout i-ci, que Se-...-lim

Pedrillo. a Blonde




Hat nicht Osmin et-wan, hat nicht Osmin et-wan, wie man fast glauben kann, fein Recht, fein Recht
Apprends moi ce mystere, rasure mon esprit, Osmin auroit-il pris les droits, les droits


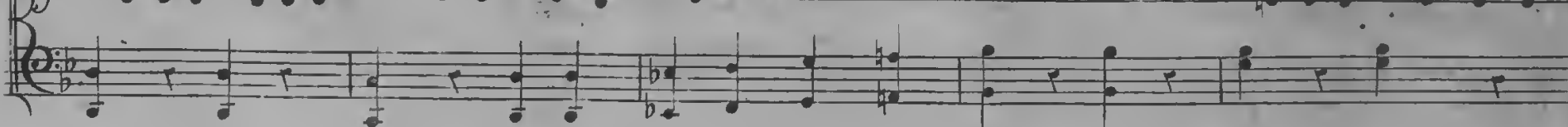
Andante.

hört, es wa-...-ge, dich zit-...-ternd, be-...-bend fra-...-ge ob du den Haf-...-fa
sait te plaie, apprends moi ce, mi-ste-...-re, j'en veux etre e-...-clair:



als Herr probi-...-ret, fein Recht als Herr pro-...-bi-...-ret und bey dir exer-...-ciet, exer-ci-...-ret? bey dir probiret und exer-
qu'exige un maitre, qu'exige un maitre, qui peut, qui peut, tout se permettre, un maitre, qui peut tout se per-

All.^o afsai.

99.

O!
Moi

wie du mich be- - - trübst!
je t'aurai tra-his?

(gibt ihm eine Ohrfeige.)
(lui donnant un soufflet.)

Da nimm die Antwort drauf.
Voilà, ce que je suis!

liebst,
ci, den Baffa liebst.
etre écair... ci.

(hält sich die Backe.)
(se tient la joue)

ciret? dann war's ein schlechter Kauf, dann war's ein schlechter, schlechter Kauf.
mettre, je pense et j'en fre-mis, ah! ah! je pense et j'en fre-mis.

Nun bin ich aufge-
Me voilà bien in-

All.^o afsai.

ob ich dir treu verblieb, ob ich dir treu verblieb!
Tu doute de ma foi? tu doute de ma foi?

Du bist mich gar nicht werth!
apprends mieux ton de-voir.

Konstanze, ach ver-gieb!
Eh bien rafsu-re moi.

klärt!
struit!

Blonde. zu Konstanze.

Konstanze. zu Blonde.

Der Schlingel fragt gar an, oh ich ihm treu geblieben?
 Pe...drille veut sa-voir, si je lui suis fi...de-le!

Dem
Et

Belmont sagte man, ich soll den Baffa lieben.
 Belmont croit aufsi que je suis in-fi...de-le!

Pedrillo. hält sich die Backe.
a Belmont.

Dafs Blonde ehrlich
De la fi...de...li:

Belmont. zu Pedrillo.

fey, schwör ich bey al-len Teufeln. Kon...stanze ist mir treu. da--ran ist nicht zu zweifeln.
 te, Blon-dine est le mo...de-le. À tort je le vois bien, je lui cherchois que--rel-le,

Adagio

Andante.

101.

Dem Belmont sagte man, ich soll den Baffa lie ben,
Et Belmont croit aufsi, que je suis in-fi-de-le!

Der Schlingel fragt gar an, ob ich ihm treue blie ben,
Pe-drille veut savoir, Je lui suis fi-de-le!

Konstanze ist mir treu, daran ist nicht zu zweifeln,
A tort je le vois bien, je lui cherchois querel-le!

Das Blonde ehrlich sey, ich worlich bey allen Teufeln,
De-la fide-li-te, Blondineest le Mode-le!

Wenn unsrer Ehre
Ah quelle méfi-

Wenn
Ah

So bald sich Weiber
De notre méfi-

So bald
De

Andante.

Adagio

we-ge-n die Männer Argwohn he-ge-n, verdäch-tig auf uns sehn, das ist nicht aus-zufehn, verdäch-tig auf uns sehn, das
an-ce! ce doute nous of-fen-se, il blesse notre coeur, ainsi que notre honneur, il ble-se notre coeur, ain-

kränken, wenn wir sie untreu den-ken, dann find sie wahrhaft treu, von allem Vorwurf frey, dann find sie wahrhaft treu, von
an-ce, si votre honneur offen-se, pardonnez une erreur, rendez nous votre coeur, pardonnez une erreur, ren-

Allegretto.

ist nicht anzufehn.
si que notre honneur.

Nein! das
Non. ja =

allèm Vorwurf frey.
dez nous votre coeur.

Ach Kon-stantze!
Ah par-donne ne

Liebste Blondchen! ach verzeihe, sieh, ich bin auf deine Treue mehr igt als auf meinen Kopf.
Ah si mon soupçon te blesse, prend pitié de ma faiblesse et par-donne mon erreur.

Bel--mont!
je t'ai =

kann ich dir nicht schenken, nein,
mais je ne par-donne, non,

das kann ich dir nicht schenken, mich mit so was zu werden, ken mit dem al-ten dummen Tropf! das kann ich dir nicht
ja-mais je ne par-donne, non, l'amant qui me soupçonne est in-digne de mon coeur, jamais je ne par-

ach mein Leben! könntest du mir doch ver-ge-ben, das ich die-se Fra-ge that!
ten dre a-mie, d'un a-mant qui te su-plie, tu dois faire mon bon-heur.

wie, du könntest glauben, Bel...mont. wie, du könntest glau...ben
 mal de mon en...fan-ce, peut tu croi-re que Con-stance, dafs man dir dies Herz könnt
 fchenken, nein, das kann ich dir nicht fchenken, nein, mich mit fo was zu ver...denken, mit dem al...ten dummen
 donne! non, jamais je ne pardonne. non, non, l'amant qui me soupçonne est in-digne de mon

Liebftes Blondchen! ach ver...zeih...e!
 Ma che-re Blon-de! ma che-re Blon-de!

rau...ben? das nur dir, das nur dir, das nur dir ge...schla...gen hat,
 coeur, donnat son coeur? peut tu croi-re que Con-stance, donnat son coeur,
 Tropf, nein, das kann ich dir nicht fchenken, mich mit fo was zu verdenken, mit dem alten dummen Tropf, mit dem al...ten dummen Tropf, nein, das
 coeur, non, jamais je ne pardonne! non, l'amant qui me soupçonne, est in-digne de mon coeur, est in-digne de mon coeur, non, ja-

Liebftes
 Ma chère

das nur dir, das nur dir, das nur dir ge--schla--gen hat, das nur
 peut tu croire que Constance, Se--lim donnat son coeur, a Se--

kann ich dir nicht schenken, mich mit so was zu verdienen, mit dem alten dummen Tropf, mit dem al--ten dummen Tropf, mit dem al--ten dummen
 mais je ne par--donne, non! l'amant qui me soupçonne, est in--digne de mon coeur, est in--digne de mon coeur, est in--digne de mon

Ach Kon--stan--ze! ach mein Le--ben!
 Ah Con--stance! Ah par--donne!

Blondchen! ach ver--zeihe!
 Blonde! Ah pardonne!

dir ge--schla--gen hat!
 lim donnat son coeur!

Tropf, mit dem al--ten dummen Tropf!
 coeur, est in--digne de mon coeur!

Ach ver--zeih...e! ich be--reu...e!
 ah par--don-ne! ma fai-blese!

Ach ver--zeih...e!
 ah par--don-ne!

fp.

103.

Ich ver-zeih-e, ver-zeih-e dei-ner Reu-e. Wohl, es
 Oui, sois sûr, sois sûr de ma ten-dres. Oui, tu

Ich ver-zeih-e dei-ner Reu-e. Wohl, es
 Oui, sois sûr de ma ten-dres. Oui, tu

ich be-reu-e! Wohl, es
 ma fai-blet-se! Oui, tu

fey nun ab-ge-then! wohl, es fey nun ab-ge-
 reg-nes sur mon coeur, oui, tu reg-nes sur mon

fey nun ab-ge-then! wohl, es fey nun ab-ge-
 reg-nes sur mon coeur, oui, tu reg-nes sur mon

V. S.

106. All.^o

thap! cœur. es le-be die Lie-be! es le-be die Lie-be! es le-be die
A-mour que ta fla-me, em-bras-se notre a-me, des plus ten-dres

thap! cœur. es le-be die Lie-be! es le-be die Lie-be! es le-be die
A-mour que ta fla-me, em-bras-se no-tre

All.^o

Lie-be! die Lie-be! es le-be die Lie-be! nur
feux. ce Dieu nous en-ga-ge, ai-mons sans par-ta-ge ce

Lie-be! die Lie-be! es le-be die Lie-be! nur
a-me, ce Dieu nous en-ga-ge, ai-mons sans par-ta-ge, ce

Lie-be! es le-be die Lie-be! es le-be die Lie-be! nur
fla-me, em-bras-se no-tre a-me, ai-mons sans par-ta-ge, ce

L' es le-be die Lie-be!
A-mour nous en-ga-ge,

Es le---be die Lie-be! nur sie sey uns theuer; nichts fach---e das
 A---mour que ta flame em---bra-se notre ame, ce Dieu nous en-

Es le---be die Lie-be! nur sie sey uns theuer; nichts fach---e das
 A---mour que ta flame em---bra-se notre ame, ce Dieu nous en-

Feu---er der Ei---ferfucht an, nichts fach---e das Feu---er der Ei---ferfucht an, nichts
 ga---ge soy---ons tous heu---reux, ai---mons sans par---ta---ge, soy---ons tous heu---reux ai-

Feu---er der Ei---ferfucht an, nichts fach---e das Feu---er der Ei---ferfucht an,
 ga---ge soy---ons tous heu---reux, ai---mons sans par---ta---ge, soy---ons tous heu---reux

76.

fach...e, das Feu...er der Ei...erfucht an,
 mons sans par...ta...ge gou...tons ses bien-faits, nichts, oui, nichts, oui,

nichts fach...e das Feu...er der Ei...erfucht
 ai...mons sans par...ta...ge gou...tons ses bien-

nichts
 ai :

nichts
 oui,

fach...e das Feu...er der Ei...erfucht an.
 ai...mons sans par...ta...ge gou...tons ses bien-faits.

nichts, nichts
 oui,

fach...e das Feu...er der Ei...erfucht an.
 ai...mons sans par...ta...ge gou...tons ses bien-faits.

an, faits, nichts
 oui, ai...mons sans par...ta...ge gou...tons ses bien-faits.

fach...e das Feu...er der Ei...erfucht an,
 mons sans par...ta...ge gou...tons ses bien-faits,

der Ei...erfucht an.
 gou...tons ses bien-faits.

83.

le-be die Liebe! nur fie fey uns theuer, nichts fache das Feuer der Ei-ferfucht an, nichts
mons sans par-tage, ce Dieu nous en-gage, al-mons sans par-tage gou-tons ses bien-faits, al-

Es le-be die Liebe! nur fie fey uns theuer, nichts fache das Feuer der Ei-ferfucht an, nichts
ai-mons ai-mons sans par-tage gou-tons ses bien-faits, al-

Es le-be die Liebe! nur fie fey uns theuer, nichts fache das Feuer der Ei-ferfucht an, nichts
ai-mons ai-mons sans par-tage gou-tons ses bien-faits, al-

Es le-be die Liebe! nur fie fey uns theuer, nichts fache das Feuer der Ei-ferfucht an, nichts
ai-mons ai-mons sans par-tage gou-tons ses bien-faits, al-

le-be die Liebe! nur fie fey uns theuer, nichts fache das Feuer der Ei-ferfucht an, nichts
mons sans par-tage, ce Dieu nous en-gage, al-mons sans par-tage gou-tons ses bien-faits, al-

le-be die Liebe! nur fie fey uns theuer, nichts fache das Feuer der Ei-ferfucht an, nichts
mons sans par-tage, ce Dieu nous en-gage, al-mons sans par-tage gou-tons ses bien-faits, al-

le-be die Liebe! nur fie fey uns theuer, nichts fache das Feuer der Ei-ferfucht an, nichts
ses bien-faits, ce Dieu nous en-gage, al-mons sans par-tage gou-tons ses bien-faits, al-

Lie-be, die Liebe! nur fie fey uns theuer, nichts fache das Feuer der Ei-ferfucht an, nichts
ta-ge, ce Dieu nous en-gage, al-mons sans par-tage gou-tons ses bien-faits, al-

III.

fach - e das Feu - er der Ei - ferfucht an, nichts, nichts, nichts, nichts,
mons sans par - ta - ge goutons ses bienfaits, oui, oui, oui, oui, ai =

fach - e das Feu - er der Ei - ferfucht an, nichts, nichts, nichts, nichts;
mons sans par - ta - ge goutons ses bienfaits, oui, oui, oui, oui, ai =

fach - e das Feu - er der Ei - ferfucht an, nichts, nichts, nichts, nichts,
mons sans par - ta - ge goutons ses bienfaits, oui, oui, oui, oui, ai =

fach - e das Feu - er der Ei - ferfucht an, nichts, nichts, nichts, nichts,
mons sans par - ta - ge goutons ses bienfaits, oui, oui, oui, oui, ai =

fach - e das Feu - er der Ei - ferfucht an, nichts, nichts, nichts, nichts,
mons sans par - ta - ge goutons ses bienfaits, oui, oui, oui, oui, ai =

fach - e das Feu - er der Ei - ferfucht an, nichts, nichts, nichts, nichts,
mons sans par - ta - ge goutons ses bienfaits, oui, oui, oui, oui, ai =

V. S.

nichts fache das Feuer der Ei-ferfucht an, der Ei-ferfucht an, der Ei-ferfucht an,
 al-mons sans par-tage, goutons ses bienfaits, gou-tons ses bienfaits, gou-tons ses bienfaits

nichts fache das Feuer der Ei-ferfucht an, der Ei-ferfucht an, der Ei-ferfucht an,
 al-mons sans par-tage, goutons ses bienfaits, gou-tons ses bienfaits, gou-tons ses bienfaits.

Dritter Aufzug.

113.

Nº 17.

Aria.

Andante.

Belmont.

Ich bau-e ganz auf dei-ne Stär-ke, vertrau o Liebe deiner
A-mour c'est toi seul, c'est toi seul que j'implo-re, rends moi l'a-mante que j'a-

Macht ver-trau o Lie-be, o Lie-be dei-ner Macht. Denn
dore, et cal-me le trou-ble, le trou-ble de mon coeur, rends

ach! was wurden nicht für Wer-ke, schon oft durch dich zu Stand ge-bracht, was wur-den nicht für Wer-ke, schon
 moi, l'amante que j'ado-re, j'attends de toi cette faveur, j'attends de toi, j'at-

oft durch dich zu Stand ge-bracht: was aller Welt un-möglich scheint, wird durch die Lie-be
 tends de toi, cette fa-veur. pendant que la nuit som-bre, nous couvre de son

doch vereint, wird durch die Lie-be, durch die Lie-be doch ver-eint, — wird durch die Lie-be, durch die
 om-bre, fais nous sortir de ce fu-nes-te ri-va-ge, gui-de les pas de la

Lie - be doch vereint,
 beauté qui m'en - ga - ge,

doch ver eint, — doch ver eint, — doch vereint.
 qui m'en - ga - ge j'attends de toi cette faveur.

V. S.

Was aller Welt unmöglich scheint, wird durch die Liebe doch vereint,
 Pendant que la nuit sombre nous couvre de son ombre,

was al...ler Welt aller Welt unmöglich scheint, wird
 fait nous sortir de ce fu-nes-...te ri...va-ge,

durch die Lie-be, durch die Liebe doch ver...eint. - - - - - ge. A =
 gul...de les pas de la beauté qui m'en-ga - - - - -

Ich bau_e ganz auf dei...ne Stär_ - ke, ver_ trau o. Liebe deiner Macht, ver_ trau o.
 mour c'est toi seul, c'est toi seul que j'implo...re, rends moi l'a...mante que j'adore, et cal...me le

Lie...be, o Lie...be dei...ner Macht. Denn ach! was wur_den nicht für
 trou...ble, le trou...ble de mon coeur, rends moi l'a...man_te que j'a:

wer_ ke schon oft durch dich zu Stand gebracht schon oft durch dich zu Stand ge_ bracht
 do_ re, ras_ su...re moi dans mon espoir, tout ce...de à ton di_vin pouvoir

schon oft schon oft durch dich zu Stand — gebracht. Was
 tout cede, tout ce-de à ton di-vin pouvoir, pen-

al-ler Welt un-mög-lich scheint, wird durch die Lie-be doch vereint, wird durch die Lie-be, durch die Lie-be doch ver-
 dant que la nuit som-bre nous cou-vre de son om-bre, fais nous sortir de ce fu-neste ri-

eint, — wird durch die Lie-be, durch die Lie-be doch ver- — eint, — — — — — wird durch die
 va- — ge, gui-de les pas de la beau-té qui m'en — ga — — — — — ge, guide les

Lie- — — — — be doch ver-eint, — — — — — doch ver-
 pas de la beauté qui m'enga — — — — — ge,

eint, doch vereint, doch ver-eint.
 qui m'engage, qui m'enga- — ge.

120.

Romanze.

N^o. 18.

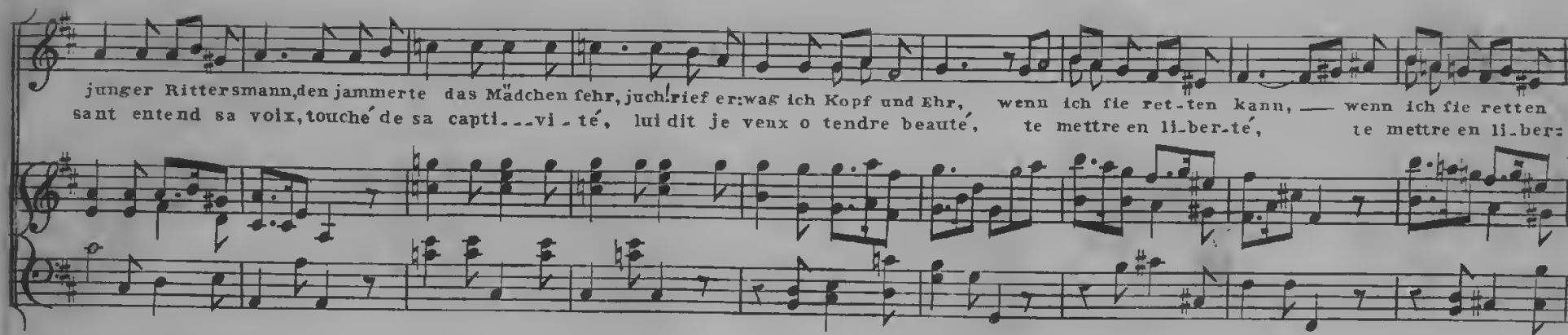
Pedrillo.

In Mohrenland gefangen war — ein
 Dans un chateau de l'Arra-gon, une

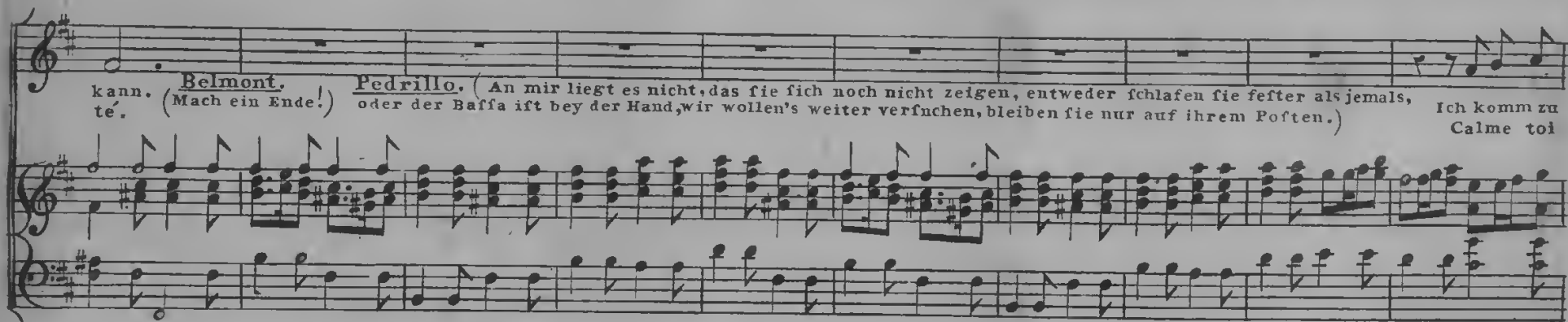
Mädel hüpfch und fein, sah roth und weifs, war schwarz von Haar, seufzt Tag und Nacht und weinte gar, wollt gern er-lo-set feyn, — wollt
 belle en prison, pleurant l'objet de son a-mour, sou-pirant après son retour, l'appel-loit nuit et jour, l'ap-

gern er-lo-set feyn.
 pelloit nuit et jour.

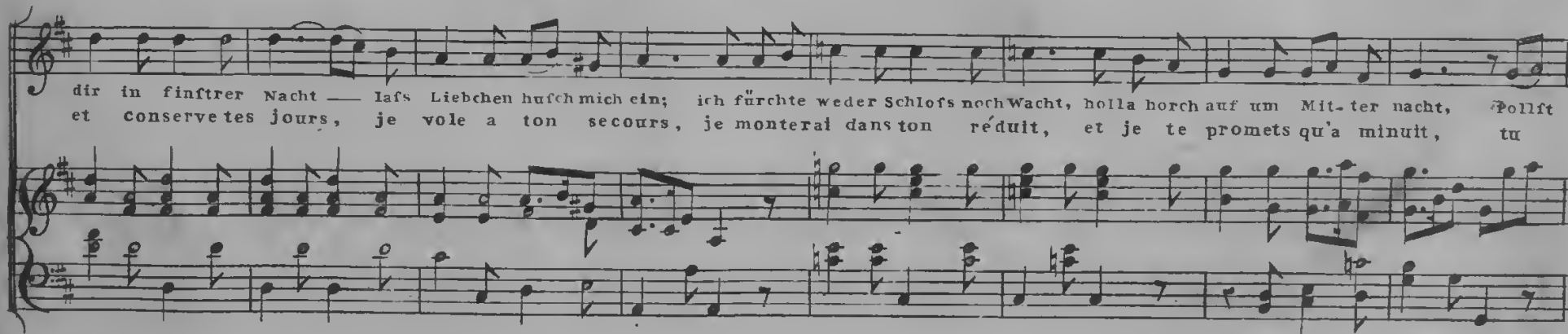
Da kam aus fremden Land da-her — ein
 Un jeune et brave chevalier Danois, pas-



junger Rittersmann, den jammerte das Mädchen sehr, juch! rief er: was ich Kopf und Ehr, wenn ich sie ret-ten kann, — wenn ich sie retten
sant entend sa voix, touché de sa capti...vi-té, lui dit je veux o tendre beauté, te mettre en li-ber-té, te mettre en li-ber-



kann. **Belmont.** **Pedrillo.** (An mir liegt es nicht, das sie sich noch nicht zeigen, entweder schlafen sie fester als jemals, Ich komm zu
té. (Mach ein Ende!) oder der Baffa ist bey der Hand, wir wollen's weiter versuchen, bleiben sie nur auf ihrem Posten.) Calme toi



dir in finst'rer Nacht — laß Liebchen husch mich ein; ich fürchte weder Schloßs noch Wacht, holla horch auf um Mit-ter nacht, Pollst
et conservez jours, je vole a ton secours, je monterai danstou réduit, et je te promets qu'a minuit, tu

du er--lö--fet feyn, sollst du er--lö--fet feyn.
 sor-ti--ra sans bruit, tu sor--ti--ra sans bruit.

Gefakt, gethan, Glock zwölfte stand — der tapfre Rit-ter da, sanft reicht sie ihm die weiche Hand, früh man die leere Zel-le
 Ainsi qu'il dit cela fut fait, à minuit il fut prêt, par une échel-le qu'il porta, auprès la belle il mon-

fand, fort war sie hop--fa--fa, — fort war sie hop--fa--fa.
 ta, et puis il l'en--le--va, et puis il l'en--le--va.

Nº 19.

Allegro

vivace.

Aria.

123.

Osmin

Ha! wie will ich trium-phi-ren,
Les. voila pris ces in-fa-mes,

wenn sie euch zum Richtplatz führen, und die Hälfe schnüren zu, schnüren zu, und die Hälfe schnüren
qui. vouloient ravir nos femmes, ils ne pourront plus enfin nous tra-hir, et le Bacha va bien-

zu, schnüren zu, schnüren zu, und die Hälfe schnüren zu schnüren zu,
tôt les pu-nir, quel plaisir! oui, le Bacha va bientôt les pu-nir.

Hüpfen will ich. lachen, springen, und ein Freuden...liedchen fingen, denn nun hab ich
ils se...ront a la tor...tu...re, je ris de cette a...van...tu...re, je vais bien m'en

vor euch Ruh, *gry Bafso.* denn nun hab ich vor euch Ruh. *loco.*
re...jou...ir, Je vais bien m'en re...jou...ir.

Ha! wie will ich triumphi...ren, wenn sie euch zum Richtplatz führen, und die Hölle erröthen
Les voila pris ces in-fa-mes, qui vouloient ravir nos femmes, ils ne pourront plus en

zu, schnüren, zu, und die Hälfte schnüren zu, schnüren zu.
 fin nous trahir et le Bacha va bientôt les punir.

Schleicht nur fäuber-lich und leise, ihr verdammten Harems Mäule,
 pen-dans la nuit en si-lence, en trompant ma sur-veil-lance,

un-fer Ohr entdeckt euch schon; und eh ihr uns könnt entrinnen, seht ihr euch in unfren Schlingen, und erhaschet euren Lohn, und er-
 ils dé-sertolent le pa-ys, pendant la nuit en si-lence, en trompant ma surveillance, ils dé-sertolent le pa-ys, ils dé-

ha-schet eu-ren Lohn.
 ser-toient le pa-ys.

Schleicht nur fäuber-lich und leise, ihr verdammten Harems Mäule,
 Mais j'ai vu: leur stra-ta-gé-me, croyant m'at-trapper moi même

un-fer Ohr entdeckt euch schon, ent-deckt euch schon, ent-deckt euch schon. Ha! wie will ich trium-phieren, wenn sie euch zum Richtplatz
 croyant m'at-trapper moi même, dans leur fi-lets, ils sont pris. Les voila pris ces in-fames, qui vouloient ravir nos

führen, und die Hälfe schnüren zu, schnüren zu, und die Hälfe schnüren zu, schnüren zu. Hüpfen will ich, Je
 femmes, ils ne pourront plus enfin nous trahir, ils ne pourront plus enfin nous trahir. quel plaisir!

lachen, springen und ein Freu- - - den lledchen fin
 ris de cette a-ven-tu- - re, je vais bien m'en rejouir

gen denn nun hab ich vor euch Ruh, denn nun
je vais bien m'en re-jou-ir, je vais

hab ich vor euch Ruh. Ha! wie will ich trium=
bien m'en re-jou-ir! Les voilà pris ces in=

phi-ren, wenn sie euch zum Richtplatz führen, und die Hölle schnüren zu, schnüren zu, schnüren zu, schnüren, schnüren, schnüren,
fames, qui vouloient ravir nos femmes, ils ne pourront plus enfin nous trahir, quel plaisir! quel plaisir! quel plaisir!

zu, schnüren, schnüren, schnüren, schnüren, schnüren, schnüren, schnüren zu, und die Häl--fe schnüren zu, und die Hälfe schnüren
 sir! je ris de cette a-ven-tu-re, je vais bien m'en re-jou-ir, je vais bien m'en re-jour, oui, le Ba-cha va bien-

zu, schnüren zu, schnüren zu, schnüren, schnüren, schnüren zu, schnüren, schnüren, schnüren, schnüren zu, f. p.
 toi les punir, quel plaisir! quel plaisir! quel plaisir! ils seront a la tor-tu-re, je vais bien m'en re-jou-ir!

und die Häl--fe schnüren zu, und die Hälfe schnüren zu, und die Hälfe schnüren zu, schnüren zu, schnüren zu.
 je vais bien m'en re-jou-ir, je vais bien m'en re-jou-ir, je vais bien m'en re-jou-ir, quel plaisir! quel plaisir!

76.

Nº 20.

Belmont.

Welch ein Geschick!
Où c'en est fait!

o Qual der Seele,
plus d'espérance....

Adagio.

hat sich denn alles wieder mich verschworen! Ach! Konstanze, durch mich bist du verlohren, welch eine Pein!
du cruel Selim jättends la vengeance...c'est moi qui te perds ma che- - - re Constance! Dieux! quel tourment!

Konstanze.

Lafs, ach Geliebter, lafs dich das nicht quälen!
Ah cher Belmont, de ton a - - - me sai - - - s - e,

was ist der Tod? Ein Uebergang zur Ruh, und dann an deiner Seite, ist er
bannis l'effroi dans cet affreux moment, il m'est doux de perdre la vie, au -

Vorgeschmack der Seligkeit.
près de mon fidele amant.

a tempo.

En - - - gels Seele! welch hol - - de Güte! du flößest Trost in mein erschüttert
Ma tendresse te sa - - - cri - - fie! ce souve - nir me de - - chi - re le

Duetto.

Herz! du linderst mir den Todesschmerz, und ach! ich reisse dich ins Grab. *Andante.* Meinet - wegen sollst du
coeur! tu me con - so - les, tendre ami - e! et moi, je fais seul ton malheur. Je te sa - vals dans la

sterben, ach Kon - stan - ze! kann ich's wagen, noch die An - gen aufzu - schlagen, ich be - rei - - - te dir den Tod, ich be -
peine près de toi l'amour ma - - mene, je vou - lois briser ta chaine, et je cau - se ton trépas. et je

Bel...mont, du stirbst meinet...wegen, meinet...wegen; ich nur zog dich ins Ver...
 Sans toi je ne pouvois vivre, ni te sur-vivre, par...tout je vou-lois te

rei...te dir den Tod.
 cause ton trépas.

derben, ich, ich nur zog dich ins Verder-ben, und ich soll nicht mit dir sterben, und ich soll nicht mit dir
 suivre, par...tout je vou-lois te suivre, aux tourmens ou je te livre, aux tourmens ou je te

sterben, ich soll nicht mit dir sterben, Won-ne ist mir dies Ge...both, Won-ne ist mir dies Ge-
 livre, aux tourmens ou je te livre, non! je ne survi-vrai pas non, je ne survivrai

fp. *fp.* *ffp.* *ffp.* *ffp.*

fp.

both.. Edle See - - le! dir zu le - - - ben, war mein Wunsch und all mein Stre - - ben, all mein
pas. Plus de crain-te dans notre a - - me, le cou-ra-ge nous en-fla--me, nous en-

Edle See - - le! dir zu le - - - ben, war mein Wunsch und all mein Stre - - ben, all mein
Plus de crain-te dans notre a - - me, le cou-ra-ge nous en-fla--me, nous en-

fz. *fz.*

Streben, war mein Wunsch und all - mein Streben, ohne dich ist mirs nur Pein, länger
flame, le cou-ra-ge nous en-flame. le tré-pas va nous u-nir, oui, la

Streben, war mein Wunsch und all - mein Streben, ohne dich ist mirs nur
flame, le cou-ra-ge nous en-flame. le tré-pas va nous u-

fz. *fz.*

auf der Welt zu feyn, länger, länger auf der Welt zu feyn, länger
mort est mon désir. plus de crainte, de crainte dans notre a-me. oui, la

Pein, länger auf der Welt zu feyn, länger auf der Welt zu feyn, länger
nir, oui, la mort est mon désir. plus de crainte dans notre a-me. oui, la

lan-ger auf der Welt zu feyn. Bel-mont du stirbst meinet-wegen, meinet-
 mort, la mort va nous u-nir. oui, sans toi je ne pouvois vivre, ni te sur-

lan-ger auf der Welt zu feyn. Meinet wegen sollst du sterben!
 mort, la mort va nous u-nir je te savois dans la peine!

wegen, vivre ich nur zog dich ins Verderben, und ich
 par-tout je voulois te suivre, sans

Ach, Kon-stantze kann ichs wagen, noch die Au-gen aufzuschlagen.
 Prés de toi l'amour m'a-mene, je voulois briser ta chaine.

soll nicht mit dir sterben? Won-ne ist mir dies Ge-both, Won-ne, Won-ne
 toi je ne pouvois vivre, non, je ne sur-vivrai pas, non, non je

ich be-rei-te dir den Tod, ich be-rei-te dir den Tod.
 et je cau-se ton tré-pas, et je cau-se ton tré-pas.

f/p. *f/p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

8 8 8 8

76. V. S.

ist mir dies Ge-- both. Edle See--le, dir zu le--ben, ist mein Wunsch, ist mein
ne survivrai pas. plus de crainte, dans notre a--me, le cou--ra--ge, le cou--

Edle See--le, dir zu le--ben, ist mein Wunsch, ist mein
plus de crainte,

Wunsch, und all' mein Stre--ben, ist mein Wunsch, und all' mein Stre--ben, oh--ne dich ist mirs nur
ra--ge nous en-fla-me, le cou-ra--ge nous en-fla-me, le tré-pas va nous u--

Wunsch, und all' mein Stre--ben, ist mein Wunsch, und all' mein Stre--ben, oh--ne
le tré--

Pein, länger auf der Welt zu seyn, ohne dich ist mirs nur Pein, ist mirs nur Pein, län--ger
nir, et la mort est mon dé-sir, et la mort est mon désir, mon dé--sir, nos mal.

dich ist mirs nur Pein, länger auf der Welt zu seyn, ohne dich ist mirs nur Pein, län--ger
pas va nous u--nir, et la mort est mon désir, et la mort est mon désir, nos mal.

76.

auf der Welt zu feyn.
 heurs vont fl... nir!

auf der Welt zu feyn.
 heurs vont fl... nir!

Ich will al... les gerne lei... den,
 Ah! dis... si... pons nos a... larmes!

Allegro.

sterb ich und mit Freuden, weil ich dir zur Sei... te bin, weil ich dir zur Sei... te bin, zur Sei... te
 pandons plus de larmes, le trépas va nous u... nir, le trépas va nous u... nir, va nous u...

weil ich dir zur Seite bin, weil ich dir zur Sei... te bin, zur Sei... te
 le trépas va nous u... nir, le trépas va nous u... nir, va nous u...

bin.
 nir!

Um dich, Ge... lieb... ter, geb ich gern mein Le... ben hin,
 voi... la mon seul désir! le trépas va nous u... nir...

bin.
 nir!

Um dich, Ge... lieb... te,
 voi... la mon seul désir!

geb ich gern mein Le... ben hin,
 le trépas va nous u... nir...

V S

geb ich gern mein Le-ben hin; o! welche Seeligkeit! o! welche Seeligkeit!
 Oui, voi-la, voila mon seul de-sir, oui, plus d'aller-mes, sort plein de char-mes!

geh
 Oui,

p. *f.* *ff.* *ff.* *ff.*

o! welche Se-
 sort plein de char-

ligkeit! mit dem Ge-liebten ster-ben, ist fee-li-ches Ent-zück-en, mit
 mes! je meurs pour te que j'ai-me, je meurs pour ce que j'ai-me, de

mit der

cres. *ff.* *p.* *ff.* *ff.*

fe- li- ges Ent- zü- cken, mit wonne- vol- len Blicken, ver- läßt man da die Welt, ver- läßt man, ver-
 meurs pour ce que j'ai- me, de ce bonheur su- prême, de ce bonheur su- prême, mon a- me, mon.

läßt man da die Welt, mit wonne- vol- len
 a- me va jou- ir, de ce bonheur su-

mit dem Ge- liebten ster- ben, ist fe- li- ges Ent- zü- cken, mit wonne- vol- len
 je meurs pour ce que j'ai- me, de ce bonheur su- prême, de ce bonheur su-

Blick en, verläßt man da die Welt, mit dem Ge- liebten ster- ben, ist fe- li- ges Ent- zü- cken, mit
 prême me mon a- me va jou- ir, je meurs pour ce que j'ai- me, de ce bonheur su- prême, de

Blick en, verläßt man da die Welt, mit
 prême me mon a- me va jou- ir, de

76.

139

wonne vollen Blick - - - en, verläßt man da die Welt, - mit wonne vollen' Blick - - en, verläßt man da die
ce bonheur su - prê - - me, mon a - me va jou - ir, de ce bonheur su - prê - - me, mon a - me va jou -

Welt, - - ver - läßt - - man da - - die Welt, - ver - läßt - - man da - - die Welt, - die
ir, mon a - - me va jou - ir, mon a - me - va jou - ir, jou -

Welt, - - die Welt.
ir, jou - ir.

N^o 21.

Belmont.

Andante.

Nie werd'ich deine Huld ver-kennen, mein Dank bleibt e-wig dir ge-weiht, an jedem Ort, zu je-der
 Un noble sen-ti-ment l'enfla-me, en tous les temps en tous les lieux, partout d'un Bacha gé-né-

Zeit, werd ich dich groß und e-del nen-nen: wer so viel Huld vergef-fen kann, denn seh man mit Verachtung
 reux, j'exal-te-rai la grandeur d'a-me! Il faut ré-pendre des bienfaits, pour goûter des plaisir par-

Konst: u: Blonde. Konst: a Selim

Wer so viel Huld vergeffen kann; denn seh man mit Verachtung an. Nie werd ich im Genuß der Liebe, vergeffen, was der Dank ge-
 Il faut ré-pendre des bienfaits, pour goûter des plaisir parfaits. Tu me rends un époux fi-de-le, je te dois ma fé-li-ci-

an; Wer so viel Huld vergeffen kann, denn seh man mit Verachtung an.
 faits. Il faut ré-pendre des bienfaits, pour goûter des plaisir parfaits.

Pedrillo.

Wer so viel Huld vergeffen kann, denn seh man mit Verachtung an.
 Il faut ré-pendre des bienfaits, pour goûter des plaisir parfaits.

Osmin.

Wer so viel
 Il

beut, mein Herz der Lie-be nur geweiht, hegt auch dem Dank ge-weihte Trie- . . . be; wer so viel Huld ver-geffen
te par ta clemence et ta bon-té, des grands hé-ros soit le mo-de- . . . le. il faut ré-pandre des bien-

Tutti.

kann, den feh'man mit Ver-achtung an. Wer so viel Huld vergeffen kann, den feh'man mit Ver-achtung an.
faits, pour goute des plaisir parfaits. il faut repandre des bienfaits, pour goute des plaisir parfaits.

Wer so viel Huld vergeffen kann, den feh'man mit Ver-achtung an.
il — — — — —

Wer so viel Huld vergeffen kann, den feh'man mit Ver-achtung an. Wenn ich es
il faut repandre des bienfaits, pour goute des plaisir parfaits. Dansce beau

Wer so viel Huld vergeffen kann, den feh'man mit Ver-achtung an.
il — — — — —

Pedrillo.

f

V.S.

je vergeffen könnte, wie nah ich am Erdroßlen war, und aus der andern Ge-fahr, ich lief als ob der Kopf mir brennte: wer so viel
 jour machere a-mie. je peut partout a-vec honneur, de Selim vanter la grandeur, sans lui c'étoit fait de ma vi-...e. il faut ré-

Tutti. *Blonde.*

Wer so viel Huld vergeffen kann, den seh'man mit Verachtung an. Herr Baffa,
 il faut ré-pandre des bienfaits, pour goûter des plaisir parfaits. Que notre

Wer so viel Huld vergeffen kann, den seh'man mit Verachtung an.
 il

Huld vergeffen kann, den seh'man mit Verachtung an. Wer so viel Huld vergeffen kann, den seh'man mit Verachtung an.
 pandre des bienfaits, pour goûter des plaisir parfaits. il faut ré-pandre des bienfaits, pour goûter des plaisir parfaits.

Wer so viel Huld vergeffen kann, den seh'man mit Verachtung an.
 il

f. *p.*

ich sag'recht mit Freuden, viel Dank für Kost und La-ger-stroh, doch bin ich recht von Her-zen froh, daß er mich läßt von
 sort étoit à plaindre, quand j'étois l'es-clave d'Osmin, tu devois pe-rir de sa main, mais pour nous il n'est

(auf Osmin zeigend.).

Più Andante.

dannen schei-den, denn feh' er nur das Thier dort an, ob man so was er-tragen kann.
 plus à crain-dre. Je vais ou-blier dans tes bras, les in-jurs de ce monstre là.

Osmin.

Verbrennen sollte man die Hunde, die uns so
 En la voyant, cette Blondi-ne, mon coeur en

*Allegretto.**Stringendo il Tempo.*

schändlich hinter-gehn; es ist nicht län-ger an-zu sehn mir starrt die Zunge fast im Munde, um ihren Lohn zu ordnen
 a-voit raf-folé, et par ses yeux et par sa mi-ne elle m'avoit ensor-ce-lé, elle m'avoit ensor-ce-

All^o afsai.

an. Erst ge-köpft, dann ge-hangen, dann gespießt. auf heiße Stangen, dann verbrannt, dann ge-bunden, und ge-
le. Je t'aimois petit serpent, j'ai changé de sen-ti-ment, plus d'amour, de ce mo-ment, je le

taucht, zuletzt ge-schunden; erst ge-köpft, dann ge-hangen, dann gespießt auf heiße Stangen, dann verbrannt, dann ge-
dis since-re-ment, plus d'amour de ce mo-ment, je le dis sincere-ment, plus d'amour de ce mo-

(läuft voll Wuth ab.)
bunden, und getaucht, und zuletzt ge-schun-den.
ment! je te hais. com-plet-te-ment, je te hais! je te hais!

cres: f.

Konfitanze.

sotto voce.

Blonde.

sotto voce.

Belmont.

sotto voce.

Pedrillo.

sotto voce.

And^{te} sostenuto.

Nichts ist so häßlich als die Rache, nichts ist so häßlich als die Rache, nichts ist so

N'employons ja - - - mais la ven - gean - - ce, n'employons ja - - mais la ven - gean - - ce, con - tre ceux

Nichts ist so
N'employons

Nichts ist so häßlich als die Rache, nichts ist so häßlich als die Rache, nichts ist so

N'employons ja - - - mais la ven - gean - - ce, n'employons ja - - mais la ven - gean - - ce, con - tre ceux

Nichts ist so
N'employons

häßlich als die Rache; hinge - gen menschlich gü tig seyn, und ohne Ei - - gennutz ver - zeihn, ist nur der
qui nous ont tra - his, pardonnant à nos en - ne - mis, pardonnant à nos en - ne - mis c'est la plus

häßlich als die Rache; hinge - gen menschlich gü tig seyn, und ohne Ei - - gennutz ver - zeihn, ist nur der
qui nous ont tra - his, pardonnant à nos en - ne - mis, pardonnant à nos en - ne - mis c'est la plus

Andante come prima.

grofsen der grofsen Seelen Sa - - - che; wer dieses nicht erken - - - nen kann, den feh man mit Ver - achtung
 belle jou - is - san - ce, jou - is - san - - - ce. Il faut ré - pendre des bienfaits, pour goûter des plaisir par -

grofsen der grofsen Seelen Sa - - - che;
 belle jou - is - san - ce, jou - is - san - - - ce.

Andante come prima.

an: wer dieses nicht erkennen kann, den feh man mit Verachtung an, den feh man mit Ver - achtung an.
 faits, Il faut ré - pendre des bienfaits, pour goûter des plaisir par - faits, pour goûter des plaisir par - faits.

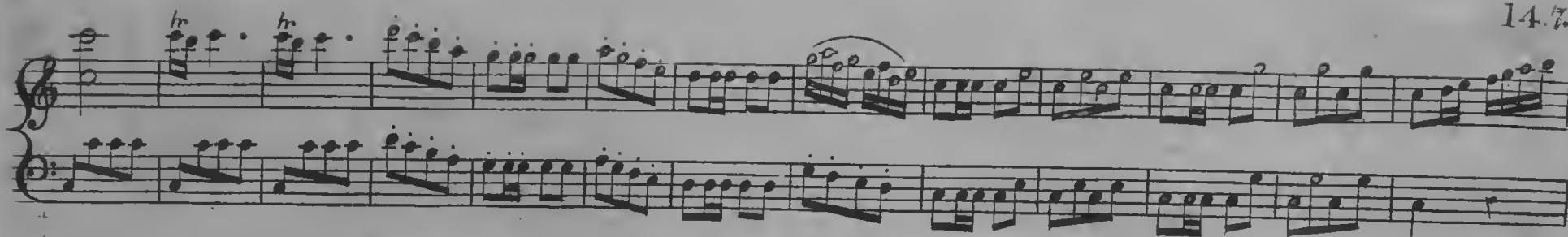
II

wer dieses nicht erkennen kann, den feh man mit Verachtung an, den feh man mit Ver - achtung an.
 Il faut ré - pendre des bienfaits, pour goûter des plaisir par - faits, pour goûter des plaisir par - faits.

II

f

All^o vivace.



Chor der Janitscharen.

Baf...fa Selim le-be lan...ge, lange, lange, lan...ge, Eh-re
 Au Ba...cha rendons ho-ma...ge, rendons lui tous ho-ma...ge, et cé-

Baf...fa
 Au

Baf...fa Selim le-be lan...ge, lange, lange, lan...ge, Eh-re
 Au Ba...cha rendons ho-ma...ge, rendons lui tous ho-ma...ge et cé-

Baf...fa
 Au

fey fein Eigen...thum, Eh...re fey fein Ei...gen...thum, feine holde Scheitel prange voll von Jubel, voll von
 le-brons sa bon--té, et cé...le-brons sa bon--té, que sa vertu d'age en age passe à la poste...ri-

fey fein Eigen...thum, Eh...re fey fein Ei...gen...thum, feine holde Scheitel prange voll von Jubel, voll von
 lebrons sa bon--té, et cé...le-brons sa bon--té, que sa vertu d'age en age passe à la poste...ri-

Ruhm, voll von Jubel, voll von Ruhm. Baffa Selim le-be lange, Ehre fey fein Eigen...thum, Ehre fey fein Eigen...thum,
 té, passe à la poste...ri--té, que sa vertu d'age en age passe à la poste...ri--té, passe à la poste...ri...té.

Ruhm, voll von Jubel, voll von Ruhm. Baffa Selim le-be lange, Ehre fey fein Eigen...thum, Ehre fey fein Eigen...thum,
 té, passe à la poste...ri--té, que sa vertu d'age en age passe à la poste...ri--té, passe à la poste...ri...té.

feine holde Scheitel prange, voll von Jubel, voll von Ruhm, voll von Jubel, voll von Ruhm, Baffa Se-lim le-be
 que sa vertu d'age en age, passe à la pos-te-ri-té, passe à la pos-te-ri-té, que sa vertu d'age en

feine holde Scheitel prange voll von Jubel, voll von Ruhm, voll von Jubel, voll von Ruhm, Baffa Se-lim le-be
 que sa vertu d'age en age, passe à la poste-ri-té, passe à la poste-ri-té, que sa vertu d'age en

lange, Ehre fey fein Ei-genthum, Eh-re fey fein Ei-genthum, Baf- - - - - fa Se - - - lim le - - - be
 age passe à la pos-te-ri-té, passe à la pos-te-ri-té. Au Ba - - - - - cha ren-dons ho -

lange, Ehre fey fein Ei-genthum, Eh-re fey fein Ei-genthum. Baf- - - - - fa Se - - - lim le - - - be
 age passe à la pos-te-ri-té, passe à la pos-te-ri-té. Au Ba - - - - - cha ren-dons ho -

lan ge, lange, lange, lan ge, Eh re fey fein Ei gen
 ma ge rendons lui tous ho ma ge et cé le brons sa bon

lan ge, lange, lange, lan ge, Eh re fey fein Ei gen
 ma ge rendons lui tous ho ma ge et cé le brons sa bon

thum. Eh re fey fein Ei gen thum, feine holde Scheitel prange voll von Jubel, voll von
 té et cé le brons sa bon té que sa vertu d'age en age passe à la pos te ri

thum. Eh re fey fein Ei gen thum, feine holde Scheitel prange voll von Jubel, voll von
 té et cé le brons sa bon té que sa vertu d'age en age passe à la pos te ri

Ruhm, feine holde Scheitel prange voll von Jubel, voll von Ruhm, voll von Ju... bel, voll von Ruhm, voll von
 té, que sa vertu d'âge en âge passe à la pos-te-ri--té, passe à la pos-te--ri--té, passe à

Ruhm, feine holde Scheitel prange voll von Jubel, voll von Ruhm, voll von Ju... bel, voll von Ruhm, voll von
 té, que sa vertu d'âge en âge passe à la pos-te-ri--té, passe à la pos-te--ri--té, passe à

Ju... bel, voll von Ruhm, voll von Ju... bel, voll von Ruhm.
 la pos-te-ri--té, passe à la pos-te-ri--té.

Ju... bel, voll von Ruhm, voll von Ju... bel, voll von Ruhm.
 la pos-te-ri--té, passe à la pos-te-ri--té.

Ju... bel, voll von Ruhm, voll von Ju... bel, voll von Ruhm.
 la pos-te-ri--té, passe à la pos-te-ri--té.

Ende der Oper.

Verzeichniss

Der Operetten, welche in Partitur oder mit ausgeschriebenen Sing- und Instrumentstimmen bei N. SIMROCK in BONN im Verlage:
 sten Preise zu haben sind. Von den Opern die mit diesem Zeichen * bemerkt sind, kann man für's Klavier ganze Auszüge, und
 die mit diesem r achtstimmige für Blasinstrumenten oder Harmonie haben.

	Akt		Akt		Akt		Akt
DA Hairac. Nina mit deutschem Text.	1	Bittersdorf. * * Apotheker u. Dockter	2	Martin. * Cosa rara. i. u. d. T.	2	Salieri. * Armida. i. u. d. T.	2
* * Die Wilden mit d. T.	3	+ Betrug durch Aberglaub	2	+ * Baum der Diana. i. d. T.	2	* * König Axur. i. u. d. T.	3
Sargines, m. französ. Text	4	* * Liebe im Narrenhaus.	2	* Der Traum. i. u. d. T.	1	* Talisman. i. u. d. T.	3
die 2 Vormünder. fr. u. d. T.	2	der neue Democrit. i. d. T.	2	* Die gebesserte Eigensinnige. i. d. T.	2	Schule der Eifersüchtigen	2
Rudolph von Creki. fr. u. d. T.	3	* Hironimus Knicker. d. T.	2			* Trofois Zauberhölle.	2
* * Die beiden kleinen Savoy-		* * Rothe Käppchen. d. T.	2	Martini. Der Liebhaber von 16. Ja.	3	* * die Entzieffung. i. u. d. T.	2
arden. fr. und d. T.	1	* Gutscherr. d. T.	2	Das oberherrliche Recht.	3	Il Rico dun Giorno. i. d. T.	2
La dot. fr. T.	3	* Hocus Pocus. d. T.	2	Sapha. fr. T.	3	* Palmira. it. u. d. Text.	3
Le Cerfaire. fr. T.	3	Gefoppte Bräutigama.	2				
La Soiree orageuse.	1			Mehul. Euphrosine. fr. u. d. T.	3	Sacchini. Le Cid. fr. T.	3
Camille ou le Souterrain.	3	Gretry. * Richard Löwenherz. fr. T.	3			die Olimphische Spiele.	
		Aucasin u Nicolette.	2			Sarti. + Im Trüben ist gut fischen.	2
		Peter der Grofse. fr. T.	3	Müller. * Der Fagottist o. die	3	Helene & Franciquette.	4
Blafius. L'Amour Hermite. fr. T.	1	Albert. fr. T. u. d. T.	3	Zauberzitter. d. T.	3	Susmayer. * Spiegel von Arkadien d. T.	2
Cimaroso. Der Schmaus. d. T.	2	Blaubart. fr. und d. T.	3	Pizzichi fort: des leg.	3	* * Dorfdeputirte. d. T.	3
Der Directeur in der Klein.	2	Petershochzeit. d. T.	1	+ * Neue Sontagskind. d. T.	2	Schaffter. Alchymist. d. T.	1
Die Italienerinn in London.	2						
* Contra tempi. i. u. d. T.	2	Guglielmi. Die Schöne auf dem Land.	2				
* Il matrimonio segreto.	2	+ Die schöne Fischerinn.	2	Neefc. Adelheit v. Veltheim. d. T.	3	Schack. * Die beiden Anton. d. T.	2
		Gluck. Pilgrime auf Mekka.	2	Paesello. * König Theodor. i. u. d. T.	2	Steibelt. * Romeo & Juliette. fr. T.	3
Cherubini. Lodoiska. fr. T.	3			* Barbier v seville. d. T.	4		
Champein. Musikfucht. d. T.	1	Haydn. Iscla disabitata. i. u. d. T.	2	* * Müllerinn i. u. d. T.	2	Vogel. Demophon. fr. T.	3
Dezedet. Die 3 Pächter. d. T.	2	* Der wüthende Roland. i. d. T.	3	Drollische Zweikampf.	2		
+ die Reue vor der That.	1	Laurette. fr.		Die Zigeuner. i. u. d. T.	2		
Töfel und Dortchen. d. T.	2			* Listige Bauernmadch.	2		
* Alexis und Justine. d. T.	2	Kerpen. Die Räthfel. d. T.	2	Le Bon maitre. fr. T.	3		
		Lesueur. La Caverre. fr. T.	3	* Nina. i. u. d. T.		* * Oberon. d. T.	3
		Mozart. * Entführung aus dem Serail.	3				
Defaugier. Rendezvous. fr. T.		* * Hochzeit des Figaro. i. u. d. T.	4				
Dehaye. Zelia.	3	* * Don Juan. ital. u. d. T.	2			Winter. Hellena und Paris.	3
		* * Così fan tutte. i. u. d. T.	2			* unterbrochne Opferfest.	
Devienne. Les Visitandines. fr. T.	2	die schöne Gärtnerinn.	2	Kreutzer. Paul u Virginie. d. T.	3	* Zauberflöte 2 ^{ter} Theil. Labrinth. d. 2	
		* * Die Zauberflöte. d. T.	2	Lodoiska. fr. T.	3	* Die Brüder als Nebenbuhler. i. d. 2	
		* Schauspieldirector.	1				
		* La Clemenza di Tito. it. u. d. T.	2				
		* Idomeneo. it. u. d. Text.	3				

